

Gemeindezeitung

Jahrgang 40 · Nr. 6

KASTELRUTH

Juni 2024

Poste Italiane S.p.A. – Spedizione in abbonamento postale – 70% NE/BZ



Monatliches Mitteilungsblatt
der Gemeinde Kastelruth

Versand im Postabonnement
70% Filiale Bozen

GEMEINDE

- 6 Abschlussrechnung der Gemeinde
- 9 Neue Koordinatorin der Gemeindezeitung
- 11 Freie Liste

VEREINE

- 15 Erfolgreiche Langlaufsaison

FAMILIE & SOZIALES

- 16 Gedenktafel für Pfarrer Tscholl

JUGEND & SENIOREN

- 18 Jugenddienst
- 20 Martinsheim bekommt Qualitätssiegel
- 22 Thema Wasser in der Mittelschule

KULTUR

- 24 Kubatur
- 24 Mertigmarkt

WIRTSCHAFT

- 27 Jahreshauptversammlung HGK Kastelruth-Seis
- 29 50 Jahre Naturpark

UMWELT & GESUNDHEIT

- 34 Müllsammelaktion in Seis und Kastelruth



Foto: Helmuth Rier

Gemeinderatssitzung
S. 10

Sommerleseaktion
S. 18

**Preis für Zivilcourage für
die Mittelschule**
S. 21

ÄRZTE UND APOTHEKEN

TURNUSDIENT DER APOTHEKEN

08./09. Juni	Wolkenstein	Tel. 0471 795142
15./16. Juni	Seis	Tel. 0471 708970
22./23. Juni	St. Ulrich	Tel. 0471 796125
29./30. Juni	Völs	Tel. 0471 725373
06./07. Juli	St. Christina	Tel. 0471 792106 – Mob. 333 177 66 15

Turnusse aller Apotheken Südtirols:

www.provinz.bz/gesundheit/turnusapotheken.asp

Turni delle farmacie della provincia di Bolzano:

www.provincia.bz.it/salute/farmacie-di-turno.asp

ÄRZTLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

Kastelruth, Seis

08./09. Juni	Dr. Heinmüller	Mob. 347 860 82 83
15./16. Juni	Dr. Lazzari	Mob. 366 872 98 30
22./23. Juni	Dr. Heinmüller	Mob. 347 860 82 83
29./30. Juni	Dr. Koralus	Mob. 338 236 18 54
06./07. Juli	Dr. Heinmüller	Mob. 347 860 82 83

St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein

08./09. Juni	Dr. Policastro	Mob. 366 364 62 54
15./16. Juni	Dr. Trocker	Mob. 333 258 00 02
22./23. Juni	Dr. Kostner	Mob. 347 229 74 92
29./30. Juni	Dr. Piccoliori	Mob. 348 330 10 04
06./07. Juli	Dr.in Santifaller	Mob. 377 313 22 23

KASTELRUTH - Martinsheim

Ärztgemeinschaft Dr. Thomas Heinmüller-Dr. Mauro Lazzari:

Dr. Thomas Heinmüller: Tel. 0471 71 10 11

MO	8:00 - 11:30 Uhr - 15:00 - 17:00 Uhr
DI	8:00 - 11:30 Uhr
MI	15:00 - 19:00 Uhr
DO	8:00 - 11:30 Uhr
FR	8:00 - 11:30 Uhr

Dr. Mauro Lazzari, Tel. 0471 70 76 31

MO	8:00 - 11:30 Uhr
DI	15:30 - 19:00 Uhr
MI	8:00 - 11:30 Uhr
DO	15:00 - 17:30 Uhr
FR	8:00 - 10:30 Uhr

Außer in dringenden Fällen, Termine nur mit Vormerkung.

SPRECHSTUNDEN der Sekretärin der Ärztgemeinschaft

Renate Rabensteiner Tel. 0471 711 011 – 707 631

MO	8:00 - 11:30 Uhr
DI	8:00 - 11:30 Uhr
MI	8:00 - 11:30 / 15:00 - 17:00 Uhr
DO	8:00 - 11:30 Uhr
FR	8:00 - 11:30 Uhr

Die Patienten werden gebeten, die Erneuerung der Rezepte und jede weitere Verwaltungstätigkeit und Vormerkungen für Dr. Lazzari an den Vormittagen zu erledigen, um die Ärzte an den Nachmittagen zu entlasten.

Am FR sind die beiden Ärzte für Dringlichkeitsfälle abwechselnd von **14:30 bis 15:30 Uhr** anwesend.

SEIS - Kulturhaus Seis

Dr. Axel Koralus: Mob. 338 236 18 54

MO	9:00 - 11:00 Uhr / 17:00 - 19:00 Uhr
DI	9:00 - 11:00 Uhr
MI	9:00 - 11:00 Uhr / 16:00 - 18:00 Uhr
DO	9:00 - 11:00 Uhr / 17:00 - 19:00 Uhr
FR	9:00 - 11:00 Uhr

AUFRUF

an die Bevölkerung

Da wir Ärzte für Allgemeinmedizin in nächster Zeit nicht mehr auf Ihre Daten (Arztbriefe, Röntgen- und Laborbefunde u.s.w.) über das bisher funktionierende Krankenhaus-Informationssystem IKIS zugreifen können (es wird leider abgeschafft) bitten wir Sie alle **BALDIGST** mit einem **SPID, CIE** oder **BÜRGERKARTE** eine persönliche **ELEKTRONISCHE GESUNDHEITS- AKTE** zu erstellen.

Detaillierte Informationen zur Elektronischen Gesundheitsakte sind auf der Internetseite des Südtiroler Bürgernetzes (CIVIS.bz.it) abrufbar.

APPELLO

al pubblico

Poiché noi medici di base non potremo più accedere ai vostri dati (lettere del medico, risultati di radiografie e di laboratorio, ecc.) attraverso il sistema informativo ospedaliero IKIS, che ha funzionato finora (purtroppo è stato abo-lito), chiediamo a tutti voi di creare **A BREVE** il vostro personale **FASCICOLO SANITARIO ELETTRONICO** con **SPID, CIE o CARTA DEL CITTADINO**.

Informazioni dettagliate sul Fascicolo Sanitario Elettronico sono disponibili sulla pagina internet nella Rete civica dell'Alto Adige (CIVIS.bz.it).

Dr. Heinmüller / Dr. Lazzari / Dr. Koralus

Vormerkungen
für die verschiedenen Dienste,
wie Blutabnahme usw:

0471 100 100

Web: sanibook.sabes.it

E-Mail:
vormerkungen@sabes.it

Mehr Informationen:
sabes.it/Vormerkung

Der Gesundheitssprengel Kastelruth erweitert die Öffnungszeiten des Verwaltungsschalters

Ab dem 1. Juni 2024 wird der Verwaltungsschalter im Gesundheitssprengel Kastelruth seine Öffnungszeiten erweitern. Diese Änderung bietet den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit, die Dienste des Verwaltungsschalters nun auch an zwei Nachmittagen in Anspruch zu nehmen, anstatt wie bisher nur vormittags.

Ab dem **1. Juni 2024** wird der Verwaltungsschalter im Gesundheitssprengel Kastelruth an den folgenden Tagen und Uhrzeiten geöffnet sein:

Dienstag:	Vormittag:	10:30 Uhr bis 12:30 Uhr
	Nachmittag:	14:00 Uhr bis 16:00 Uhr
Mittwoch:	Vormittag:	08:00 Uhr bis 12:30 Uhr
	Nachmittag:	14:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Die vorab vorgemerkten Laborproben werden weiterhin dienstags von 7.30 bis 10.00 Uhr durchgeführt. Diese Neuerung ist ein großer Vorteil für die Bevölkerung, da sie nun auch nachmittags die Dienste des Verwaltungsschalters in Anspruch nehmen können. Egal ob es um Arztwahlen, Eintragungen in den Landesgesundheitsdienst, Befundausgaben oder anderen Anliegen geht – die erweiterten Öffnungszeiten bieten mehr Flexibilität und Komfort für alle Bürgerinnen und Bürger von Kastelruth. Am **Montag** haben Sie die Möglichkeit, in **St. Ulrich** die vorab vorgemerkten Laborproben durchführen zu lassen. Anschließend können Sie die Dienste des Verwaltungsschalters des Sprengels in Anspruch nehmen. Am **Donnerstag** steht Ihnen diese Möglichkeit in **Völs** zur Verfügung.

Il Distretto Sanitario di Castelrotto amplia gli orari di apertura dello Sportello Amministrativo

Dal 1° giugno 2024, lo Sportello Amministrativo presso il Distretto Sanitario di Castelrotto estenderà i suoi orari di apertura. Questo cambiamento offre ai cittadini la possibilità di usufruire dei servizi dello Sportello Amministrativo anche nei due pomeriggi, anziché come in passato solo al mattino.

A partire dal **1° giugno 2024**, lo Sportello Amministrativo presso il Distretto Sanitario di Castelrotto sarà aperto nei seguenti giorni e orari:

Martedì:	Mattina:	dalle 10:30 alle 12:30
	Pomeriggio:	dalle 14:00 alle 16:00
Mercoledì:	Mattina:	alle 08:00 alle 12:30
	Pomeriggio:	dalle 14:00 alle 16:00

Gli esami di laboratorio prenotati continueranno ad essere effettuati ogni martedì dalle ore 7.30 alle ore 10.00. Questa novità rappresenta un grande vantaggio per la popolazione, poiché consente di usufruire dei servizi dello Sportello Amministrativo anche nel pomeriggio. Che si tratti di scelta del medico, iscrizione al servizio sanitario provinciale, ritiro di referti o altre necessità, gli orari di apertura estesi offrono maggiore flessibilità e comodità a tutti i cittadini di Castelrotto. **Lunedì**, avrete la possibilità di effettuare esami di laboratorio prenotati a **Ortisei**. Successivamente, potrete usufruire dei servizi dell'ufficio amministrativo del distretto. Giovedì, questa opportunità sarà disponibile a **Fié**.

Sozialsprengel und Sanitätssprengel Eggental-Schlern

Steineggerweg 3, Kardaun
I-39053 Karneid, Tel. 0471 36 14 11
sprengel.eggental-schlern@bzgsaltenschlern.it

Leistungen:

- Hauspflege
- Finanzielle Sozialhilfe
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Minderjährige und Familien
- Sozialpädagogische Grundbetreuung für Erwachsene

KASTELRUTH

Vogelweidergasse 10/C

Verwaltungsdienst und Befundausgabe

Mo	8.00 - 12.30 Uhr
Di	10.30 - 12.30 Uhr
Mi	8.00 - 12.30 Uhr
Tel. 0471 43 69 47	

Elternberatung Kastelruth:

Auf Vormerkung 0471 72 40 48
oder Mob. 337 143 06 36

Elternberatung Völs:

Auf Vormerkung 0471 72 40 48
oder Mob. 337 143 06 36

Hebamme

MO - FR auf Vormerkung
Tel. 0471 72 40 48
Handy 337 143 06 36

Blutabnahme Kastelruth

DI von 7:30 – 10:00 Uhr

Krankenpflegeambulatorium

MO - MI - FR von 9:30 – 10:30 Uhr
Tel. 0471 70 76 38

VÖLS

Kirchplatz 4

Verwaltungsdienst und Befundausgabe

DO	10:30 – 12:30 Uhr
FR	8:00 – 12:30 Uhr
Tel. 0471 43 69 48	

Blutabnahme Völs

DO von 7:30 – 9:30 Uhr

Krankenpflegeambulatorium

von MO - FR 11:00 – 12:00 Uhr
Tel. 0471 72 57 08

Ärztlicher Bereitschaftsdienst für Gäste



Servizio Guardie mediche turistiche

Die Gemeinde informiert, dass vom 06.06.2024 bis zum 08.09.2024 die Touristenärzte im Ambulatorium im „Martinsheim“ Kastelruth von Freitag bis Mittwoch (Donnerstag geschlossen) von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr ihren Dienst leisten werden. Die telefonische Erreichbarkeit des diensthabenden Touristenarztes ist an den genannten Wochentagen von 09.00 Uhr bis 19.00 Uhr (Tel. 0471 705 444) gewährleistet (auch für eventuelle Hausvisiten)

Bürgermeisterin Cristina Pallanch

Il Comune comunica che dal 06/06/2024 fino al 08/09/2024 pressteranno servizio le guardie mediche turistiche nell'ambulatorio del "Martinsheim" a Castelrotto, dal venerdì al mercoledì (giovedì chiuso) dalle ore 09.00 fino alle ore 12.00 e dalle ore 16.00 fino alle ore 19.00. La reperibilità telefonica del medico del Servizio (Tel. 0471 705 444) è garantita ai giorni settimanali nominati dalle ore 09.00 alle ore 19.00 (anche per eventuali visite a domicilio).

La Sindaca Cristina Pallanch

Anlaufstelle für Pflege- und Betreuungsangebote Eggental-Schlern

NUR nach Vormerkung

Rufen Sie uns gerne für eine Terminvereinbarung an: Tel. 0471 / 36 14 11
 in **KARDAUN** – im Hauptsitz des Sozial- und Gesundheitssprengels Eggental-Schlern
 - am **MONTAG** von 14.00 - 16.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)
 in **KASTELRUTH** - im Sprengelstützpunkt, Vogelweidergasse 10B
 - am **DONNERSTAG** von 10.00 – 12.00 Uhr (nach Terminvereinbarung)

INFORMATION – BERATUNG – UNTERSTÜTZUNG

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit entstehen bei den Betroffenen und deren Angehörigen viele Fragen. Vieles ist zu erledigen, aber die gesamte Thematik Pflege ist den meisten gar nicht geläufig. Die wenigsten wissen, wie sie den Pflegealltag organisieren sollen, an wen sie sich wenden können, um Hilfe zu bekommen, oder welche Leistungen ihnen zustehen.

Das Team der Anlaufstelle steht Ihnen bei Fragen rund um die Pflege zur Seite und **INFORMIERT** über Dienste, Unterstützungs- und Entlastungsmöglichkeiten, Hilfen, Rechte und Pflichten, finanzielle Möglichkeiten u.v.m.

BERÄT bei den Entscheidungen, die es zu treffen gilt.

HILFT bei der Gesuchstellung und bei der Erledigung von bürokratischen Angelegenheiten.



Führerschein Erneuerung

In **St. Christina** in der Arztpraxis (**Dr. Piccoliori 0471 792 282**) in der Chemunstrasse 39 (in der Nähe der Kirche) jeden Tag von Montag bis Freitag von 9:00-12:00 Uhr und am Dienstag- und Donnerstag-nachmittag von 16:30-18:30 Uhr. Bitte nur mit Terminvereinbarung.

In **Wolkenstein** Montag-Freitag von 9:00-15:00 Uhr, Samstag mit Termin, im Ambulatorium (**Dr. Fallaha 333 959 3131**) in der Meisulesstr. 247 (gegenüber der Ciampinoi Umlaufbahn). Alle Einzahlungen, sowie Fotos, für eine Verlängerung des Führerscheins oder Erlangung können in der Praxis von Dr. Fallaha Aba in Wolkenstein, Via Meisules 247, getätigt werden.

Rinnovo patente

A **S. Cristina** nell'ambulatorio (**Dr. Piccoliori 0471 79 22 82**) di Via Chemun 39 (vicino alla chiesa) ogni giorno dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:00 ed il martedì e giovedì pomeriggio dalle ore 16:30 alle ore 18:30. Su appuntamento.
 A **Selva**, dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 15:00, Sabato su appuntamento, presso l'ambulatorio (**Dr. Fallaha 333 959 3131**) in Via Meisules 247 (di fronte alla funivia del Ciampinoi). Tutti i versamenti, così come le foto, per il rinnovo o il conseguimento della patente di guida possono essere effettuati presso l'ufficio del dott. Fallaha Aba a Selva, in via Meisules 247.

KINDERÄRZTIN

Dr.in Christa Frauenfelder

Ordinationszeiten der Kinderärztin
 Dr.in Christa Frauenfelder

Mo 8:00 – 9:00 Uhr
(nur telefonisch)
 16:00 – 19:00 Uhr
 Di 14:30 – 17:30 Uhr
 Mi 08:00 – 11:00 Uhr
 Do 08:00 – 11:00 Uhr
 Fr 08:00 – 11:00 Uhr

**Telefonische Vormerkungen
 täglich von 8:00 – 9:00 Uhr
 Mob. 0039 351 69145 91**

frauenfelder.kinderaerztin@gmail.com

PEDIATRA

Dott.ssa Christa Frauenfelder

Orari di ambulatorio della
 Dott.ssa Christa Frauenfelder

Lu ore 8:00 – 9:00
(solo telefonica)
 16:00 – 19:00
 Ma ore 14:30 – 17:30
 Mer ore 8:00 – 11:00
 Gi ore 8:00 – 11:00
 Ve ore 8:00 – 11:00

**Prenotazione telefonica
 ogni giorno dalle ore 8:00 – 9:00
 Mob. 0039 351 69145 91**

Vertretungsplan für Dr. Christa Frauenfelder

24.06.24 - 28.06.24

Dr. Gianluca D'Addato, Amb.: Kardaun/Cardano, Eggentalerstrasse/via Val d'Ega 17;
 Völs/Fiè, Kirchplatz 4/piazza della Chiesa 4, **Mob: 348 180 95 90**
 Dr. Wolfgang Kleon, Amb.: Birchabruck-Ponte Nova 5/C, **Mob: 345 517 01 07**

	Vormittag	Nachmittag
MO	9.00 – 11.00 / Dr. D'Addato Völs	15.00 – 17.00 / Dr. D'Addato Kardaun (Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr)
DI	9.00 – 12.00 / Dr. D'Addato Kardaun	14.00 – 15.00 / Dr. Kleon Kastelruth (Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr)
MI	10.00 – 11.00 / Dr. Kleon Birchabruck	16.00 – 19.00 / Dr. D'Addato Völs (Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr)
DO	9.00 – 10.00 / Dr. Kleon Kastelruth	14.30 – 19.00 / Dr. Kleon Birchabruck (Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr)
FR	9.00 – 11.00 / Dr. D'Addato Völs	15:00 – 17:00 / Dr. D'Addato Kardaun (Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr / Dr. Kleon)

Vertretungsplan für Dr. Christa Frauenfelder

19.08.24 - 30.08.24

	Vormittag	Nachmittag
MO	9.00 – 11.00 / Dr. D'Addato Völs	15.00 – 17.00 / Dr. D'Addato Kardaun (Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr)
DI	9.00-12.00 / Dr. D'Addato Kardaun	14.00-15.00 / Dr. Kleon Kastelruth (Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr)
MI	10:00-11.00 / Dr. Kleon Birchabruck	16.00-19.00 / Dr. D'Addato Völs (Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr)
DO	9.00-10.00 / Dr. Kleon Kastelruth	14.30-19.00 / Dr. Kleon Birchabruck (Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr)
FR	9.00-11.00 / Dr. D'Addato Völs	15:00 – 17:00 / Dr. D'Addato Kardaun Freitag 23.08.2024 Tel. Bereitschaft ab 12.00 Uhr / Dr. D'Addato Freitag 30.08.2024 Tel. Bereitschaft ab 12:00 Uhr Dr. Kleon

**Visiten nach telefonischer Vereinbarung/
 Visite previo appuntamento telefonico**

GEBURTSTAGSKINDER DES MONATS JUNI / COMPLEANNI DEL MESE DI GIUGNO



- **Paula Fill**, wohnhaft in Seis, geb. am 02.06.1944
- **Christine Fill Rauch**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 02.06.1943
- **Juliane Scherlin Malfertheiner**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 04.06.1943
- **Maria Tirler Fink**, wohnhaft in St. Oswald, geb. am 05.06.1941
- **Rosa Maria Hochenegger Wwe. Schweigl**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 05.06.1940
- **Antonia Egger Wwe. Natzler**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 06.06.1933
- **Elisabeth Schwarz**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 08.06.1936
- **Johann Tröbinger**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 08.06.1935
- **Luigia Doblender Ved. Alessio**, residente a Siusi, nata il 09.06.1932
- **Helmut Urthaler**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 10.06.1941
- **Erna Delfauro Daldoss**, wohnhaft in Seis, geb. am 11.06.1944
- **Carolina Wanker Wwe. Bernardi**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 11.06.1930
- **Clara Goller Wwe. Rumerio**, wohnhaft in Runggaditsch, geb. am 11.06.1927
- **Paula Fill**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 12.06.1933
- **Ida Mauroner (Platscher-Ida)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 12.06.1926
- **Paula Fill Wwe. Gasser**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 13.06.1940
- **Hildegard Vescoli Wwe. Malfertheiner**, wohnhaft in Seis, geb. am 19.06.1943
- **Agnes Zemmer Wwe. Trocker**, Bergfrieden, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 15.06.1941
- **Konrad Malfertheiner (Lusner Konrad)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 19.06.1942
- **Maria Trocker Wwe. Profanter (Mesner-Moidl)**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 19.06.1932
- **Alois Schieder**, wohnhaft auf der Seiser Alm, geb. am 20.06.1939
- **Oskar Moroder (Pradell)**, wohnhaft in Überwasser, geb. am 20.06.1931
- **Martha Scherlin Perathoner**, Kontot-Hof, wohnhaft in Pufels, geb. am 22.06.1941
- **Maria Malfertheiner Trocker**, wohnhaft in St. Valentin, geb. am 22.06.1940
- **Ida Goller Wwe. Obexer**, wohnhaft in Tisens, geb. am 22.06.1928
- **Martin Reichhalter**, wohnhaft in Seis, geb. am 23.06.1939
- **Anna Fill Wwe. Hofer** (Hoamet/Hofer), wohnhaft in St. Valentin, geb. am 24.06.1940
- **Marianna Malfertheiner Wwe. Putzer** (Bremich), wohnhaft in Kastelruth, geb. am 25.06.1944
- **Josef Gabloner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 25.06.1937
- **Theresia Planer Wwe. Gasslitter** (Gstatsch-Hof), wohnhaft in St. Valentin, geb. am 25.06.1930
- **Erica Silbernagl Wwe. Weissenegger** (Niasn-Erica), wohnhaft in Kastelruth, geb. am 25.06.1929
- **Mathilde Simmerle Wwe. Lanziner**, wohnhaft in Kastelruth, geb. am 27.06.1939
- **Paula Trocker Wwe. Malfertheiner** (Drockerhof, St. Oswald), wohnhaft in St. Oswald, geb. am 28.06.1935
- **Margareta Rungger Malfertheiner**, wohnhaft in Seis, geb. am 29.06.1943
- **Josef Hofer**, wohnhaft in St. Michael, geb. am 30.06.1944

VERSTORBENE DECEDUTI

- **Benini Arthur**, 78 Jahre
- **Hager Luigi**, 85 Jahre



In liebevoller Erinnerung an

Paula Marmsoler

Wwe. Pedrotti
† 31.07.2020

„Liebe kennt weder Zeit noch Raum,
da sie die Essenz allen Seins.“

In Liebe
Deine Tochter Isabella



Herzlich willkommen
Benvenuti

GEBURTEN NASCITE

- **Spögler Egger Aurelius Orlando**, geboren am 10/04/2024 in Meran
- **Mahlknecht Lukas**, geboren am 11/04/2024 in Brixen
- **Falaha Iman**, geboren am 15/04/2024 in Brixen

TRAUUNGEN MATRIMONI

- **Ebner Georg und Rier Nicole** haben am 04/05/2024 in Kastelruth geheiratet
- **Filippi Sergio und Mulser Karin** haben am 09/05/2024 in Kastelruth geheiratet
- **Kritzinger Vanessa und Pircher Nadia** haben am 10/05/2024 in Kastelruth geheiratet

KLEINANZEIGER

Fotostudio Rier Kastelruth - Passfotos für verschiedene Dokumente (Personalausweis, Führerschein, Reisepass) Bewerbungsfotos, Portraitaufnahmen, Business Portraits.
Kontakt: Mob. 349 821 33 34

Personalzimmer mit Bad auf der **Seiser Alm** zu vermieten.
Mob. 339 122 13 83

Almhütte ganzjährig zu **mieten gesucht**. Mob. 339 129 26 30

FINANZJAHR 2023

Abschlussrechnung der Gemeinde Kastelruth

Der Gemeinderat von Kastelruth hat in seiner Sitzung vom 07.05.2024 die Abschlussrechnung des Finanzjahres 2023 genehmigt. Die Unterlagen der Abschlussrechnung wurden gemäß den Regeln der gesetzlichen Bestimmungen abgefasst und der Haushalt weist ein Gleichgewicht der endgültigen Ansätze auf. Die nachstehenden Daten und Zahlen sollen einen Einblick in die Verwaltungstätigkeit der Gemeinde im Jahr 2023 geben.



und die Kapitaleinnahmen (u.a. Kapitalbeiträge für Investitionen, Baukostenabgaben, Erschließungsbeiträge) Euro 6.398.937,68

Ausgaben:

Die Zahlungen des Geschäftsjahres belaufen sich auf Euro 25.692.558,59. Davon sind Euro 13.312.137,31 für laufenden Ausgaben verpflichtet worden. Der Anteil von Euro 3.242.027,46 an den laufenden Ausgaben wird für die Verwaltungstätigkeit aufgebracht, (diese Ausgabe dient unter anderem der Finanzierung der insgesamt 78 Gemeindefunktionäre), für Bildung und Unterricht sind es Euro 2.995.610,84, für Jugend und Sport Euro 287.379,86, für den Fremdenverkehr Euro 3.837.273,77, für nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt Euro 2.562.433,09 und für die Mobilität Euro 3.419.536,20. 8.076.789,00 Euro wurden für Investitionen verpflichtet.

Die größten Investitionen werden die Realisierung des Kunstrasenplatzes mit 1,6 Mio Euro und die Trassenoptimierung der Paniderstraße samt Gehsteig und Gestaltung im Bereich der Grundschule in Kastelruth mit 880.000 Euro sein. Ausserdem wurde Geld für die Sanierung des Daches der Fried-

hofskapelle in Seis und verschiedene Ankäufe in den verschiedenen Strukturen der Gemeinde verpflichtet. Der Kassafonds am 31.12.2023 beträgt Euro 8.664.874,24 und die Verwaltungstätigkeit hat einen Verwaltungsüberschuss in Höhe von Euro 4.747.089,07 ergeben, welcher vom Gemeinderat mittels Bilanzänderung für verschiedene Rückstellungen und Ausgaben zweckgebunden wurde.

Bei den Gemeindediensten konnte jeweils die gesetzlich vorgeschriebene Mindestdeckung von 90% erreicht werden.

Die Passivzinsen auf Darlehen beliefen sich im letzten Jahr auf 131.699,18. Zuzüglich der Tilgungsraten von 1.012.369,28 und abzüglich der gewährten Landesbeiträge von 545.060,98 ergab sich eine Belastung von 599.007,48 Euro für die Gemeinde von Kastelruth, was bei einem Einwohnerstand am 31.12.2023 von 6.974 einer Belastung von 85,90 Euro pro Bürger entspricht

Im Verhältnis zu den laufenden Ausgaben belaufen sich die Passivzinsen auf 0,97%. Ein großer Dank gilt allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in der Gemeinde Kastelruth, besonders für die Abfassung der Abschlussrechnung ein besonderer Dank den Mitarbeiterinnen in der Buchhaltung.

BM Cristina Pallanch Malfertheiner

BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDERAT DELIBERAZIONI DELL'CONSIGLIO COMUNALE

Öffentliche Arbeiten. (Nr.11/2024)

Neubau eines Kunstrasenfußballplatzes in der Sportzone "Wasserebene" – Verwaltungstechnische Genehmigung des Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit (1.610.477,15 €).

Lavori pubblici. (n.11/2024)
Costruzione di un nuovo campo da

calcio in erba artificiale nella zona sportiva "Wasserebene - Approvazione tecnico-amministrativo del progetto di fattibilità tecnico-economica (1.610.477,15 €).

Zivilschutz. (Nr.16-17-18-19-20-21-22/2024) Genehmigung der Abschlussrechnung 2023 der Freiwilligen

Feuerwehr Kastelruth, Seis, Tagusens, Runggaditsch, Seiser Alm, St. Michael, St. Oswald.

Protezione civile. (n.16-17-18-19-20-21-22/2024) Approvazione del conto consuntivo 2023 del Corpo dei Vigili Volontari Castelrotto, Siusi, Tagusa, Roncadizza, Seiser Alm, San Michele, San Oswald.

BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDEAUSSCHUSS DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

Straßennetz und Infrastrukturen.

(Nr.216/2024) Bereitstellung von Ablagerungsflächen für sauberes Erd- und Aushubmaterial für den Gemeindebauhof für den Zeitraum 24.04.2024 - 23.04.2027 - Beauftragung der Firma HOB OHG aus Kastelruth (1.464,00 €).

Viabilità ed infrastrutture stradali.

(n.216/2024) Messa a disposizione di deposito di materiale di scavo pulito del cantiere comunale di Castelrotto per il periodo 24.04.2024 - 23.04.2027 - Incarico della ditta HOB Snc di Castelrotto (1.464,00 €).

Straßennetz und Infrastrukturen.

(Nr.217/2024) Außerordentliche Reparaturarbeiten bei der Straßenbeleuchtung in Telfen - Beauftragung der Firma Krapf Energy GmbH mit der Durchführung der Arbeiten (3.412,01 €).

Viabilità ed infrastrutture stradali.

(n.217/2024) Lavori di riparazioni straordinarie presso l'illuminazione pubblica a Telfen - Conferimento dell'incarico con l'esecuzione dei lavori alla ditta Krapf Energy Srl (3.412,01 €).

Straßennetz und Infrastrukturen.

(Nr.230/2024) Ankauf von neuen Straßenlaternen und Masten für verschiedene Straßen im Gemeindegebiet bei der Firma Ewo GmbH aus Kurtatsch (19.237,73 €).

Viabilità ed infrastrutture stradali.

(n.230/2024) Acquisto di nuovi lampioni e pali per l'illuminazione stradale per diverse strade nel territorio comunale presso la ditta Ewo Srl di Cortaccia (19.237,73 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.232/2024)

Stabilisierung der Gemeinestraße Pufels-Seiser Alm zwischen der 3. und 4. Kehre und Zusatzstrecke - Beauftragung des Ing. Dr. Alois Antholzer mit der statischen Abnahme (4.152,59 €).

Lavori pubblici. (n.232/2024)

Stabilizzazione della strada comunale Bulla-Alpe di Siusi tra la 3 e 4 tornante e tratto aggiuntivo - Incarico del Ing. dott. Alois Antholzer con il collaudo statico (4.152,59 €).

Öffentliche Arbeiten. (Nr.234/2024)

Errichtung der Infrastrukturen der Erweiterungszone C3 "Überwasser 1" - Beauftragung der Baubüro Ingenie-

urgemeinschaft aus Bozen mit der Projektierung, Sicherheitsplanung, Sicherheitskoordinierung, Bauleitung, Abrechnung sowie Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen (16.621,28 €).

Lavori pubblici. (n.234/2024) Realizzazione delle infrastrutture della zona di espansione C3 "Oltretorrente 1" - Incarico dell'associazione Ingegneri Baubüro di Bolzano con la progettazione, la progettazione di sicurezza, la coordinazione di sicurezza, la direzione dei lavori, la contabilità nonché il supporto al responsabile del procedimento (16.621,28 €).

Turismus. (Nr.237/2024) Veranstaltung Seiser Alm Halbmarathon 2024 - Gewährung eines außerordentlichen Beitrages in Form von Sachleistungen (insbesondere Müllentsorgung, Transennen, Faltzelte, Polizeidienst) an die Seiser Alm Marketing Genossenschaft.

Turismo. (n.237/2024) Organizzazione Mezza Maratona sull'Alpe di Siusi 2024 - Concessione di un contributo straordinario in forma di prestazioni in natura (specialmente smaltimento dei rifiuti, transenne, tende pieghevoli, servizio polizia) alla Società Alpe di Siusi Marketing.

Turismus. (Nr.238/2024) Veranstaltung "Kastelruther Spatzen Open Air 2024" - Gewährung eines außerordentlichen Beitrages in Form von Sachleistungen (Holzbretter, Müllcontainer, Müllwagen, Polizeidienst) für die Organisation des Festes.

Turismo. (n.238/2024) Manifestazione "Kastelruther Spatzen Open Air 2024" - Concessione di un contributo straordinario in forma di prestazioni in natura (assi di legno, contenitori per i rifiuti, camion dei rifiuti, servizio di polizia) per l'organizzazione della festa.

Kultur. (Nr.244/2024) Entrümpelung des Kellers der Kirche von Runggaditsch - Gewährung eines Beitrages in Form von Sachleistungen.

Cultura. (n.244/2024) Sgombero della cantina della chiesa di Roncadizza - Concessione di un contributo in forma di prestazioni in natura.

Zivilschutz. (Nr.245/2024) Freiwillige

Feuerwehr Seiser Alm - Gewährung eines Investitionsbeitrages (3.200,00 €) für den Ankauf von persönlicher Schutzausrüstung.

Protezione civile. (n.245/2024) Corpo dei Vigili Volontari Alpe di Siusi - Concessione di un contributo (3.200,00 €) d'investimento per l'acquisto di materiali di protezione individuale.

Zivilschutz. (Nr.246/2024) Freiwillige Feuerwehr Runggaditsch - Gewährung eines Investitionsbeitrages (4.000,00 €) für den Ankauf von verschiedenem Material für Zivilschutzeinsätze.

Protezione civile. (n.246/2024) Corpo dei Vigili Volontari Roncadizza - Concessione di un contributo d'investimento (4.000,00 €) per l'acquisto di diverso materiale per interventi di protezione civile.

Kultur. (Nr.247/2024) Kulturelle Veranstaltung "Der Oswald von Wolkenstein-Ritt" - Gewährung eines Beitrages in Form von Sachleistungen für die Organisation des Rittes Bereitstellung von mobilen Bühnenelementen am Oswald von Wolkensteinplatz in Seis (Bereitstellung der Kehrmaschine; sofern vorhanden, Bereitstellung von Strom und Wasser; Übernahme des Dienstes der Müllentsorgung; 2 Arbeiter und eventuell benötigte Geräte des Gemeindebauhofes an 2 zu vereinbarenden Tagen).

Cultura. (n.247/2024) Manifestazione culturale "Cavalcata Oswald von Wolkenstein" - Concessione di un contributo in forma di prestazioni in natura per l'organizzazione della cavalcata messa a disposizione di elementi da palcoscenico mobili sulla piazza Oswald von Wolkenstein a Siusi (messa a disposizione della spazzatrice; se disponibili, fornitura di energia elettrica e acqua; assunzione del servizio di smaltimento rifiuti; 2 operai ed eventuali macchinari necessari del cantiere comunale per 2 giorni da concordare).

Sport und Freizeit. (Nr.248/2024) Austausch der Beleuchtung in den Umkleidekabinen, Duschen, WCs und Gängen in der Sportanlage Laranz - Beauftragung der Firma Erich Karbon KG des Hannes und Günther Karbon & Co mit den außerordentlichen Arbeiten (4.420,91 €).

Sport e tempo libero. (n.248/2024)

Sostituzione dell'illuminazione negli spogliatoi, nelle docce, nei bagni e nei corridoi negli impianti sportivi Laranza - Incarico della ditta Erich Karbon Sas di Hannes und Günther Karbon & C. con l'esecuzione dei lavori straordinari (4.420,91 €).

Straßennetz und Infrastrukturen. (Nr.249/2024) Beauftragung der Firma Grohe GmbH mit der Lieferung von Gebrauchsmaterial für den Zeitraum vom 06.05.2024 bis zum 05.05.2026 (8.540,00 €).

Viabilità ed infrastrutture stradali. (n.249/2024) Incarico della ditta Grohe Srl con la fornitura di beni di consumo per il periodo dal 06/05/2024 fino al 05/05/2026 (8.540,00 €).

Soziale Dienste. (Nr.262/2024) Austausch der Rauchmelder im Sozialsprengel in Kastelruth - Beauftragung der Firma Nicom Securalarm GmbH aus Bozen (5.751,08 €).

Servizi sociali. (n.262/2024) Sostituzione dei rilevatori di fumo presso il distretto sociale di Castelrotto - Incarico della ditta Nicom Securalarm Srl di Bolzano (5.751,08 €).

Sport und Freizeit. (Nr.263/2024) Schwimmbad Telfen - Festsetzung der Eintrittspreise für die Badesaison 2024:

Sport e tempo libero. (n.263/2024) Piscina Telfen - Determinazione dei prezzi d'ingresso per la stagione balneare 2024:

Einzelkarten – biglietti singoli:

- Kinder – bambini (von 4 bis 13 Jahren / da 4 a 13 anni) 5,00 € / *2,50 €
- Erwachsene – adulti (ab 14 Jahren / a partire da 14 anni) 8,00 € / *4,50 €
- Personen ab 50 % Invalidität 5,00 €
persone con invalidità a partire da 50 %
- Begleiter von Invaliden freier Eintritt
accompagnatore di invalidi entrata libera

* ab 17.00 Uhr / dopo le ore 17

Sammelkarten 12 Eintritte – biglietti cumulativi 12 ingressi:

- 12 Eintritte Kinder – 12 ingressi bambini 50,00 €
- 12 Eintritte Kinder – 12 ingressi bambini (ab dem 2. Kind/a partire dal 2° bambino) 45,00 €
- 12 Eintritte Erwachsene – 12 ingressi adulti 80,00 €

Die Punktekarten sind übertragbar, aber nur für 2024 gültig.



Wir erweitern unser Team!

Die **Gemeinde Kastelruth** sucht
2 Mitarbeiter/innen als qualifiziertes

Reinigungspersonal/Heimgehilfe in Teilzeit

(19 Wochenstunden im Sozial- und Gesundheitssprengel Kastelruth und
15 Wochenstunden im Kindergarten Überwasser)

mit befristetem Vertrag

Anforderungsprofil

a) Zugang von außen:

Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht
und
einfache praktische Fachkenntnisse im spezifischen Bereich

b) Zugang durch die vertikale Mobilität:

- 4 Jahre effektiver Dienst in der I. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A)
- Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehemaliges Niveau „D“)
- Selbstständigkeit
- Flexibilität und Belastbarkeit
- Motivation
- Verantwortungsbewusstsein

Wir bieten:

- angenehmes Betriebsklima
- 5 Tage-Woche (19 Wochenstunden oder 15 Wochenstunden)
- Entlohnung gem. Kollektivvertrag
- Interessante Aus- und Weiterbildungsangebote

Die Kundmachung des Auswahlverfahrens und das Teilnahmegesuch können auf unserer Homepage unter www.kastelruth.it abgerufen werden bzw. liegen im Personalamt der Gemeinde auf.

Abgabefrist: Freitag, der 14.06.2024, 12:00 Uhr

Die Bewerber/innen werden einer mündlich-praktischen Eignungsprüfung unterzogen
(Termin wird im Voraus mitgeteilt)

Prüfungsprogramm:

- siehe Kundmachung des Auswahlverfahrens

Erklärungen und Auskünfte: Tel. 0471 711 552 (Jolanda) oder Tel. 0471 711 551 (Daniela)
oder per Mail info@gemeinde.kastelruth.bz.it

Wir freuen uns auf deine Bewerbung!

Le tessere a punti sono trasferibili, da utilizzare però entro il 2024.

Saisonskarten – tessere stagionali

- Kinder nicht ansässig - bambini non residenti 80,00 €
- Erwachsene nicht ansässig - adulti non residenti 150,00 €
- Kinder ansässig - bambini residenti 70,00 €
- Erwachsene ansässig - adulti residenti 115,00 €
- Studenten ansässig - studenti residenti 105,00 €
- Senioren ansässig (ab 60 Jahren) – anziani residenti (da 60 anni) 105,00 €
- Familienkarte – tessera famiglia 250,00 €
- Familienkarte + (ein zusätzlicher Begleiter, der nicht zur Familie gehört) –340,00 € tessera famiglia + (un ac-

compagnatore in più che non è membro della famiglia)

Öffentliche Arbeiten. (Nr.255/2024)

Grundschule und Turnhalle Kastelruth, Grundschule Seis und Kindergarten Seis - Anpassung an die geltenden Brandschutzbestimmungen - Beauftragung des Ing. Dr. Mirko Beikircher mit technischen Leistungen in Bezug auf die Elektro- und Brandmeldeanlagen (9.896,64 €).

Lavori pubblici. (n.255/2024) Scuola elementare e palestra Castelrotto, scuola elementare Siusi e scuola materna Siusi - Adeguamento alle normative antincendio vigenti - Incarico dell'ing. dott. Mirko Beikircher con servizi tecnici relativi agli impianti elettrici e di allarme antincendio (9.896,64 €).

In eigener Sache - Abschied und Dank

Dies ist die letzte Ausgabe der Kastelruther Gemeindezeitung, die ich als Koordinatorin gestalten durfte. Fast sechzehn Jahre lang habe ich die Gemeinderatssitzungen besucht und darüber berichtet, Beschlüsse des Gemeindeausschusses studiert und zusammengefasst, Berichte unserer Vereine, Schulen und Organisationen entgegengenommen und redigiert.

In rund 171 Ausgaben durfte ich Sie, liebe Leserinnen und Leser, informieren und am Laufenden halten über all das, was in unseren Dorfgemeinschaften passiert ist, sich verändert und uns alle beschäftigt hat.

Stets war es mir ein Anliegen, alle Meinungen zu Wort kommen zu lassen. Ab sofort ist Sylvia Rier die neue Ansprechpartnerin für die Gemeindezeitung, der ich viel Erfolg wünsche.

Ich möchte mich zum Abschied bedanken:

bei allen Leserinnen und Lesern für Ihre Treue, bei Bürgermeisterin Cristina Pallanch und ihren Vorgängern Hartmann Reichhalter und Andreas Colli für das Vertrauen, bei Grafikerin Sophia Verant für Ihre kreativen Lösungen, bei Silvia Guglielmini ganz speziell und den übrigen Mitarbeitern



und Mitarbeiterinnen der Gemeindeverwaltung für die konstruktive Zusammenarbeit: Ihr seid ein tolles Team! Ein besonderer Dank gilt meinem Mann Helmuth Rier: Er hat meine Fotowünsche immer bestens erfüllt und für jede Ausgabe eine schöne Ecke unserer Gemeinde oder ein bestimmtes Thema beleuchtet. Ein Bild sagt schließlich oft mehr als 1000 Worte!

Ich habe sehr gerne für die Gemeinde Kastelruth gearbeitet, doch nun wird es Zeit für neue Herausforderungen. Mein Abschied ist zwar selbstgewählt, aber doch von Wehmut begleitet. Ihre

Barbara Pichler

Neue Koordinatorin

Ab der **Juli-August** Ausgabe der Gemeindezeitung Kastelruth ist **Sylvia Rier** die neue Koordinatorin.

Bitte alle Beiträge an folgende E-Mail-Adresse schicken:
sylvia.rier@rolmail.net

IMPRESSUM

Gemeindezeitung Kastelruth
Monatliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Kastelruth

Herausgeber

Gemeinde Kastelruth

Verantwortlicher Schriftleiter

Helmuth Rier

Koordination

Sylvia Rier

Druck, Grafik & Layout

Kraler Grafik & Druck / Brixen

Auflage

3.500 Stück

Registriert beim Tribunal Bozen mit Dekret Nr. 1/84 R.St.

Redaktionsschluss: 12. Juni 2024

NEU! sylvia.rier@rolmail.net



DANKE!

Gleichzeitig heißen wir die neue Koordinatorin Sylvia Rier herzlich willkommen! Auf gute und fruchtbare Zusammenarbeit.

Die Bürgermeisterin
Cristina Pallanch mit
Gemeindeausschuss und
Mitarbeitern

GEMEINDERAT

Viel Neues im Mai

Zum ersten der 28 Tagesordnungspunkte erläuterte Geom. Georg Sinn ausführlich den Umbau des bestehenden Fußballplatzes auf Wasserebene; zum Umbau bzw. für den Kunstrasen hat man sich entschlossen, weil zum einen zunehmend heimische Mannschaften für das Training auf Plätze der Nachbargemeinden ausweichen müssen, und zum anderen ein Kunstrasenplatz ganzjährig bespielt werden kann. Die Arbeiten sind mit etwa 1,6 Mio. Euro veranschlagt und sollen bis zum Frühsommer 25 abgeschlossen sein. Leider würden von der Provinz nur mehr übergemeindliche Kunstrasenplätze bezuschusst, merkt Bürgermeisterin Pallanch an. Gern greift sie die Anregung von Freie Liste auf, es möge überprüft werden, ob die Lampen der aktuellen Anlage für den Beach-Volleyplatz verwendet werden könnten.

Anschließend nimmt die Bürgermeisterin zu zwei Interpellationen von Freie Liste Stellung, indem sie die bereits schriftlich erteilte Stellungnahme verliest. Die Position der Gemeindeverwaltung zum Neu- und Ausbau des Marinzen-Lifts stellt sich demzufolge so dar, dass es sich dabei zum einen um ein privates Projekt handelt, zum anderen um die Erneuerung einer bestehenden Anlage und die Gemeindeverwaltung also keinen Handlungsbedarf sieht. Die zweite Interpellation betrifft die geplante Liftverbindung Monte Pana-Saltria; Freie Liste moniert die unausgewogene Zusammensetzung der Arbeitsgruppe und deren nicht sehr transparente Arbeitsweise; zudem, so Freie Liste, sei die Frage, ob diese Verbindung überhaupt gewollt ist, in der Arbeitsgruppe nie aufgetaucht und säßen dort ausschließlich Befürworter der Verbindung. Die Bür-

germeisterin betont, dass die Arbeitsgruppe und deren Arbeitsweise allen Vorgaben entspreche, dass überdies die Arbeitsgruppe lediglich beratende Funktion habe und es Bürgerversammlungen geben werde.

Einen klaren Konsens finden hingegen Gemeindeverwaltung und die Oppositionen zum Punkt Car Sharing; man ist sich einig, dass diese Möglichkeit ein sinnvoller und notwendiger Mobilitäts-Baustein ist. Nachdem Freie Liste das Thema schon früher angeschoben hatte, hat sich die Gemeindeverwaltung der Umsetzung angenommen und Möglichkeiten und Chancen sondiert. Die Gemengelage, so wird betont, ist keineswegs eine Einfache, nichtsdestotrotz ist das Projekt Car Sharing in Kastelruth auf einem guten Weg, nicht zuletzt, weil Raiffeisen Kastelruth-St. Ulrich daran interessiert und bereit ist, finanziell beizutragen.

Ebenso besteht grundsätzliche Einigkeit zum Ausbau der Fotovoltaik, wobei zunächst die gemeindeeigenen Gebäude damit ausgestattet werden sollen. Es liegen bereits Studien vor, die Rentabilität ist durchwegs gegeben. Freie Liste drängt zur raschen Umsetzung, der zuständige Referent Stefan Rabensteiner meint aber, es solle besser die noch ausstehende Studie „Martinsheim“ abgewartet werden; es sei nämlich nicht zielführend, beispielsweise die Schulgebäude auszustatten, die im Sommer, bei höchster Ausbeute, keinen Strombedarf haben. Demgegenüber hat das Martinsheim ganzjährig Strombedarf, aber auch die Ausbeute aus den Paneelen sei hoch, weshalb sich diese Struktur besonders als Pilotprojekt anbiete.

Die nachfolgenden Punkte mehr verwaltungstechnischer Natur werden

rasch abgehandelt und genehmigt, u. a. die Jahresabschlussrechnung, die einen Verwaltungsüberschuss in Höhe von 4,4 Mio. Euro ausweist; dieser wird, so Bürgermeisterin Pallanch, überwiegend für den Kunstrasenplatz und die – sehr notwendige – Entschärfung der Paniderstraße verwendet. Mit Genugtuung bemerkt in diesem Zusammenhang die Bürgermeisterin, dass es ihrer Verwaltung gelungen ist, die Pro-Kopfverschuldung von 112 auf 85 zu senken. Auch bedankt sich Bürgermeisterin Pallanch im Zuge der Genehmigung der Abschlussrechnungen der einzelnen Feuerwehren ausdrücklich bei diesen für ihre ehrenamtliche und für die Gemeinschaft so wichtige Tätigkeit.

Der strittigste Punkt dieser Ratssitzung ist TOP 23. Es geht dabei um eine Vereinbarung der Gemeinde bzw. ihrer Eigenverwaltung zur Führung und Realisierung eines gebührenpflichtigen Parkplatzes beim Spitzbühl; die Situation ist auch hier eher komplex, zumal der Parkplatz im Besitz dreier Eigentümer ist und von einer Zufahrt ins Tschapit durchschnitten wird. Auch scheinen die Besitzverhältnisse – Eigenverwaltung, Gemeinde – nicht allen Anwesenden besonders klar zu sein. Der Plan der Gemeindeverwaltung sieht jedenfalls vor, dass die Gemeinde gegen eine Gebühr von 1.000 die Konzession an die Eigenverwaltung abtritt, und diese die Stellplätze wiederum verpachten/vermieten kann. Gegen diesen Plan der Gemeindeverwaltung wehren sich insbesondere die Rät:innen von Wir Bürger, aber auch Freie Liste meint, es müssten genauere Informationen und aussagekräftige Zahlen vorgelegt werden, damit eine qualifizierte Entscheidung getroffen werden könne. Mehrere Rät:innen der Opposition sind der Meinung, dass es im Sinne der Gemeinde und ihrer Bürger:innen vielleicht lukrativer wäre, den Parkplatz als Gemeinde selbst zu bewirtschaften; dies bestreitet Vizebürgermeister Hofer mit Nachdruck, aber nicht sehr fruchtbringend, bis Bürgermeisterin Pallanch zur Abstimmung einlädt und der Vorschlag der Gemeindeverwaltung mit knapper Mehrheit genehmigt wird.

Sylvia Rier

www.atlas.it
ATLAS VERLAG
 Zeitschriften
 Bücher
 Kisten
 ...
ATLAS SERVICE
 ...
www.atlas.it
 info@atlas.it
 Tel. 0471 707600
 39040 KASTELRUTH
 CASTELROTTO
 via Panider str. 2
 Ansprechpartner:
 Erich Malfertheiner
 Tel. 335 1321038

**PAPIER- & BÜRO-
 CURIEBWAREN**
ZEITUNGEN
BÜCHER
Souvenir SPIELE
CARTO HEREDIA
TORNAT GLOCH

www.atlas.it
 iTunes
 Google Play
 amazon NETFLIX
 Play Station
 LOTTO K i
 Foto

ATLAS

www.dolomitenfoto.com
 Peter - cell. 335 5280943

FREIE LISTE

Zukunft oder Fehltritt?

Die Erneuerung der Aufstiegsanlage Marinzen ist umstritten.

Die Bauarbeiten beginnen im Oktober: Es gibt weder ein Mobilitätskonzept noch Ausgleichsmaßnahmen

Der Antrag und das Genehmigungsverfahren zur Erneuerung der Aufstiegsanlage Marinzen im Sinne der Modernisierung des Skigebietes Marinzen ging 2023 über die Bühne. Bürgermeisterin Cristina Pallanch teilt mit, dass die Arbeiten nach dem "Kastelruther Spatzen Fest", also im Oktober dieses Jahres, beginnen. Gebaut wird eine 10er-Kabinenbahn, welche die Marinzenalm in rund 4,5 Minuten von Kastelruth aus erreicht. Die Kapazität wird um ein Vielfaches auf rund 1.500 Personen pro Stunde erhöht, mit der Möglichkeit zum Ausbau auf rund 2.400 Personen. Tal- und Bergstation werden jeweils um rund 10 Meter nach Norden verschoben und so auch die gesamte Trasse, sodass eine neue rund 14 Meter breite Schneise in den Wald geschlagen werden muss.

Die Anbindung der neuen Kabinenbahn erfolgt über öffentliche Verkehrsmittel. Ein Mobilitätskonzept für die Zubringung der Nutzer*innen der neuen Aufstiegsanlage gibt es nicht und die Mobilitätskommission der Gemeinde Kastelruth hat das Thema auch nie behandelt. Der bereits heute prekären Verkehrs- und Sicherheitssituation an der Kreuzung zur Aufstiegsanlage für Fußgänger*innen und den motorisierten Verkehr wird nicht Rechnung getragen und bereits mehrmals geäußerte Bedenken der Anrainer*innen ignoriert, obwohl mit einem erhöhten Ansturm auf die neue Aufstiegsanlage zu rechnen ist. Auch der Parkplatz mit 30 Stellplätzen wird nicht erweitert. "Was gut ist, denn mehr Parkplätze ziehen mehr Autos an", so Philipp Rier, Raumplaner und Mobilitätsexperte, "trotzdem braucht es ein Mobilitätskonzept, um künftige Mobilitätsflüsse besser berechnen zu können und Anpassungen in der Infrastruktur vorzunehmen: z.B. ein Gehsteig beim Busbahnhof, damit Fahrgäste die Talstation fußläufig sicher erreichen können oder ein Wendepunkt, wo Gastbetriebe ihre Gäste mit Sammeltaxis abliefern kön-



Foto: Helmut Rier

nen." Zu bedenken ist außerdem, dass die Aufstiegsanlage vermehrt Radfahrer*innen anziehen wird, welche die Verkehrssituation zusätzlich verschärfen werden. In der Machbarkeitsstudie von 2016 steht im Kapitel Verkehrskonzept, dass die Verkehrssituation verbessert werden soll und die Gemeinde für sämtliche mögliche Verkehrsmaßnahmen zuständig ist. Die Gemeindeverwaltung hat es also versäumt Ausgleichsmaßnahmen einzufordern und bleibt in Zukunft auf den Kosten für die Anpassung an die neue Verkehrssituation sitzen.

Diese Infrastruktur wird sich stark auf die Dorfentwicklung, die Verkehrssituation sowie die touristische Entwicklung auswirken. Nach Angaben von Bürgermeisterin Cristina Pallanch "handelt es sich bei diesem Eingriff ausschließlich um den Austausch der bestehenden Anlage" und deshalb wurde von der Erstellung des Gemeindeentwicklungsprogrammes, welches ein Mobilitätsentwicklungskonzept, ein Tourismusedwicklungskonzept, ein Landschaftsentwicklungskonzept sowie ein Siedlungsentwicklungskonzept beinhaltet, abgesehen. Die Auswirkun-

gen der neuen 10er-Kabinenbahn werden von der Bürgermeisterin und vom Gemeindeausschuss völlig unterschätzt. Sie behaupten: "Der Gemeinde entstehen keine Mehrkosten durch den Neubau der Aufstiegsanlage Marinzen." Dabei ist es offensichtlich, dass diese Erneuerung einzig im Hinblick auf eine Verlängerung der Aufstiegsanlage Marinzen über den Pufflatsch und bis auf die Seiser Alm umgesetzt wird. Das ist keine starrhalsige Behauptung, sondern ist in der Umweltvorstudie zur Erneuerung der Aufstiegsanlage „MARINZEN“ im Skigebiet Marinzen vom April 2021 so schriftlich festgehalten: "Das gegenständliche Projekt ist die 1. Phase einer geplanten Erweiterung der Skizone Marinzen und einer künftigen seilbahntechnischen Erschließung der Seiseralm / Pufflatsch." Es gibt aber auch gute Neuigkeiten: Der "Schlepplift im Lärchenwald" wird im Zuge der Erneuerung der Aufstiegsanlage Marinzen nicht umgesetzt.

Die SVP-Regierung hat sich im letzten Wahlkampf sowie im einheitlichen Strategiedokument der Gemeinde Kastelruth für die Haushaltsjahre 2024–2026 vom 21.12.2023 die Infor-

mation der Bürger*innen mittels Bürgerversammlungen sowie der Präsentation von Projekten in der Gemeindezeitung und die Einbindung der Bürger*innen in Entscheidungsprozesse auf die Fahnen geschrieben. Auf Anfrage von Freie Liste antwortet Bürgermeisterin Cristina Pallanch: "Die Bevölkerung wurde nie über die Erneuerung der Aufstiegsanlage Marinzen von Seiten der Gemeinde informiert, da dies auch nicht Aufgabe der Gemeinde ist."

Wie es mit dem Marinzenlift nach der Erneuerung der Aufstiegsanlage weitergeht, wird mit Spannung verfolgt. Die Machbarkeitsstudie zur Verlängerung der Aufstiegsanlage bis auf die Seiser Alm liegt vor. Eine neue Seilbahnverbindung auf die Seiser Alm bedeutet einen enormen Eingriff in die Umwelt und eine riesige Herausforderung für die Dorfentwicklung. Obwohl die Gutachten der Abteilung Wirtschaft, der Abteilung für Umwelt und Klimaschutz, der Abteilung Mobilität

und dem Amt für Seilbahnen der Abteilung Mobilität aus dem Jahr 2019 negativ ausgefallen waren, wurde das Projekt weiter verfolgt – und von der Landesregierung damals einfach durchgewunken. Gegen den Willen der damals zuständigen Landesrätin. Zur Zeit werden mehrere Rekurse gegen die Anbindung Kastelruth-Marinzen-Seiser Alm in Rom geprüft.

Simon Profanter
Freie Liste

TRINKWASSERGENOSSENSCHAFT KASTELRUTH

Vollversammlung mit Neuwahlen

Am 17. April fand im Lächlersaal die alljährliche Vollversammlung der Trinkwassergenossenschaft Kastelruth statt. Neben zahlreich erschienenen Mitgliedern konnte Obmann Arnold Rauch auch Bürgermeisterin Cristina Pallanch und Referent Adolf Hofer, sowie den Obmann der Trinkwassergenossenschaft Neptunia Christian



BM Cristina Pallanch, Robert Mayrl, Arnold Rauch, Christian Gramm, der neue Obmann Kurt Tröbinger und Gemeindeferent Adolf Hofer.

Kerschbaumer begrüßen. Nach dem Bericht des Verwaltungsrates und Genehmigung der Bilanz des abgelaufenen Geschäftsjahres standen die Neuwahlen an. Der Verwaltungsrat besteht aus sieben Mitgliedern, wobei sich drei langjährige Mitglieder nach sehr guter Zusammenarbeit nicht mehr der Wahl stellten. In diesem Sinne bedankte sich

die Gemeindeverwaltung und die TWG Kastelruth bei Arnold Rauch für 42 Jahre verdienstvoller Tätigkeit im Verwaltungsrat, davon 12 Jahre als Obmann-Stellvertreter und 15 Jahre als Obmann. Der Dank galt ebenfalls Herrn Robert Mayrl für 15 Jahre verdienstvoller Tätigkeit im Verwaltungsrat, davon sechs Jahre als Obmann-Stellvertreter und

Herrn Christian Gramm für 15 Jahre verdienstvoller Tätigkeit im Verwaltungsrat. Zahlreiche Kandidaten stellten sich der Neuwahl, wobei als Obmann Kurt Tröbinger und dessen Stellvertreter Martin Schmuck gewählt wurden. Die Verwaltungsratsmitglieder Martin Fill, Markus Hofstätter und Richard Thomaseth wurden in ihrem Amt bestätigt. Neu

in das Gremium wurden Otto Haselrieder und Felix Sattler bestellt. Das Gremium wird nun für die nächsten drei Jahre die Geschicke der Genossenschaft leiten und soweit es die technischen, finanziellen und niederschlagsbedingten Möglichkeiten zulassen, weiterhin für die Lieferung des erforderlichen Trinkwassers eintreten.

2023 wurden knappe 300.000 m³ an die versch. Haushalte usw geliefert.

Zusätzlich zum Tätigkeitsbericht des Leitungswartes von Markus Hofstätter, wurde ein Ausblick auf verschiedene Projekte gegeben und der Film von Helmut Rier „Unser Wasser“ vorgestellt. Des Weiteren ersucht die Trinkwassergenossenschaft Kastelruth die Bevölkerung weiterhin achtsam mit der Ressource Wasser umzugehen und bei Erkennen von auftretenden Wasserverlusten diese bitte umgehend der TWG zu melden.

Interessante Informationen über die Wasserversorgung in Kastelruth können über die Homepage www.twg-kastelruth.com abgerufen werden.



Verstärkung gesucht im Sozialsprengel Eggental-Schlern in Kardaun!

Gesucht wird ein/e Verwaltungsassistent/in bevorzugt in Vollzeit ab Mitte Juni/Mitte Juli.

Die Aufgabenbereiche umfassen Verwaltungstätigkeiten, allgemeine Büro- und Sekretariatsaufgaben, Buchhaltung sowie KlientInnenkontakt. Wir bieten ein abwechslungsreiches Arbeitsumfeld, ein aufgeschlossenes Team, attraktive Vergütung und Arbeitszeiten sowie berufliche und persönliche Weiterbildungsmöglichkeiten.

Zugangsvoraussetzungen:

Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ex B), Maturadiplom, Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit

Interessiert? Kontaktieren Sie uns unter **Tel. 0471 361411** oder **sprengel.eggentalschlern@bzgsaltenschlern.it**

BRAND AM RADAUERHOF

DANKE!

Mir van Radauerhof mechetn af den Weg 1.000mol Vergelt's Gott sogn!

Beim Brand am 5. April isch innerhalb kürzester Zeit inser Stodl ougebrunnen. A großes Glück wor, dass weder Mensch no Tier zu Schoden kemmen sein und der Stall und der Großteil va die Maschinen fast unbeschädigt geblieben sein.

Als erstes donkn mir in den, der in Notruf gewählt hot, und natürlich in olle Feuerwehren aus Nah und Fern, de sofort zur Stelle worn.

De, hobn ihmene bestes gebn, hobn unermüdlich gegen die Flammen gekämpft und Schlimmeres verhindert, sodass insere 2 Wohnhäuser no bewohnbar sein.

Danoch an großen Dank an alle, de in irgendeiner Weise an Dienst getun hobn, sei es während, als auch nochn Brand. Verpflegung, putzen, aufräumen, koordinieren, alles weitere in die Wege leiten. Do kimmt so viel af oan zua, des man gor net denkt.

Danke für die ganzen Sachspenden in jeder Form. Eis, Kuchen, Speck, Gog-



gelen, belegte Brote, Getränke, Kaminwurzen, a 1.5 m longer Wegg, viel Bier und Fuater für inser Viech.

Danke a an de, de kemmen sein ins zu umarmen, a nettes Wort gsog hobn, ins Hilfe ungeboden, ins Mut gemocht hobn, a Whatsapp gschriebn oder ungruafn hobn. Mir hobn ins gfreit, dass es so viele Leit gib, de hinter ins stian und zu ins holten.

Mir hobn niamanden namentlich genannt, um koan zu vergessen, mir donkn oanfoch in olle.

Es wichtigste logisch isch die Familie, de ins volle gholfn hot und a no helfen werd.

Es Feuer wor zutiefst beängstigend, so eppes hobn mir no nia gsegn, ge-



schweige denn miterlebt, ober mir schoffen des. Mir holtn zom, hobn in Mut gefunden und werdn in Stodl schnellstmöglich wieder aufbauen. Aufstehen, Krone richten, weiterlaufen.

A aufrichtiges Vergelts Gott!

Mehr kennen mir a net sogn.



GENOSSENSCHAFT OSWALD VON WOLKENSTEIN

Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen

Am 19. April hatte der Verwaltungsrat der Genossenschaft Oswald von Wolkenstein abends zur Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen geladen.

Obmann Patrick Fill eröffnete die Sitzung mit einer Gedenkmminute an die verstorbenen Mitglieder und richtete anschließend einige Dankesworte an die aktiven Mitglieder, dem Verwaltungsrat, dem Sekretär, der Gemeindeverwaltung und allen voran dem Hausmeister für ihren Einsatz im vergangenen Jahr. Das Engagement kommt den Bürger*innen und Nutzern des Kultur-



Foto Heilmuth Rier

hauses zugute. Es war einiges los im vergangenen Jahr, das Haus wird von verschiedenen Gruppierungen, Privat-

personen, Firmen und Vereinen beinahe täglich in irgendeiner Weise, für Sitzungen, Ausstellungen, Kurse, Spiel, Speis und Trank oder für Feste und Feiern genutzt.

Der neugewählte Verwaltungsrat: Obmann Patrick Fill, Stellvertretender Obmann Hanno Goller, Verwaltungsrätinnen Anni Runger, Helene Pfattner, Jutta Prossliner und Verwaltungsräte Philipp Silbernagl, Stefan Trocker. Sekretär Gregor Kompatscher und Kulturreferentin Vera Profanter

Für die Genossenschaft Oswald von Wolkenstein

Obmann Patrick Fill

LAUFGEMEINSCHAFT SCHLERN

Gelungener Start für die Jugendbergläufer*innen

Am 4. Mai wurde auf dem Rundkurs um den Völser Weiher die Saison der Jugendbergläufer*innen eröffnet. 160 Athletinnen und Athleten der Altersklassen U8 bis U18 waren am Start, davon knapp 50 Teilnehmer*innen der Laufgemeinschaft Schlern.

Die Jüngsten liefen eine Strecke von 400 m, die ältesten mussten 3.600 m bei angenehmen Temperaturen und Sonnenschein absolvieren.

Die Athletinnen und Athleten der Laufgemeinschaft Schlern haben die Gesamtwertung mit großem Vorsprung gewonnen und gar einige haben es



Kategorie der Mädchen 2015- 2016 geboren, insgesamt 23 Teilnehmerinnen, Siegerin Alina Mair und Zweitplatzierte Anna Fischnaller sind aus Völs



*Gruppenbild aller Teilnehmer*innen der Laufgemeinschaft Schlern*

auf das Podium geschafft. Bei den Mädchen kamen Teresa Pichler, Alina Mair, Anna Fischnaller und Selina Gruber auf das Podest. Bei den Jungen schafften es Willi Wolfsgrubner, Ra-

phael Goller, Liam Zemmer und Bastian Perez Montes.

Die Laufgemeinschaft Schlern freut sich über die gelungene Veranstaltung und bedankt sich bei allen die mitgewirkt haben. Ein großer Dank gilt auch den Hauptsponsoren, der Firma Perleberg, der Raiffeisenkasse Schlern-Rosengarten und der Gemeinde Völs, die die Veranstaltung immer großzügig unterstützen.

SKITEAM SEISER ALM

Erfolgreiche Langlaufsaion

Die jungen Langlaufathletinnen und -Athleten vom Skiteam Seiser Alm haben eine sehr erfolgreiche Wettkampfsaison 2023/24 absolviert.

Bei einem gemeinsamen Pizzassessen mit den Verantwortlichen, den Trainern, den Eltern und nicht zuletzt mit den Athletinnen und Athleten, wurde nochmals die zu Ende gegangene Langlaufsaion Revue passiert.

Dabei wurde festgestellt, dass die zwei Gruppen, trainiert von Lukas Kostner und Hubert Rier, nach einer mehrjährigen und gut durchdachten Aufbauarbeit in der abgelaufenen Wettkampfsaison 2023/24 groß herausgekommen sind. Sie haben bei mehreren Rennen hervorragende Platzierungen erzielt.

Am 20./21. Jänner 2024 in Tesero (Trentino) beim Topolinorennen in der Disziplin Massenstart klassisch, bei 200 Teilnehmern wurden folgende Platzierungen erzielt:

1. Platz Anna Profanter, **7. Platz** Ronja Zemmer in der Kategorie U12.

Gute Platzierung für Liam Zemmer, Benjamin Huss und Alessio Candellori in den verschiedenen Kategorien.



Skiteam Seiser Alm nach dem Vereinsrennen beim Ritsch

Am 27./28. Jänner in Reischach, Teilnahme an der Raiffeisen Landesmeisterschaft beim Hindernisrennen in der Disziplin Skating.

Am 3. März Teilnahme mit Sieg am Raiffeisencup in Monte Pana Einzeldistanz klassisch.

Am 6./7. April Teilnahme an der finalen

Landesmeisterschaft in Sulden wurden wiederum ausgezeichnete Resultate erzielt:

1. Platz: Anna Profanter

7. Platz: Ronja Zemmer

1. Platz: Mixed-Staffel: Ronja Zemmer, Benjamin Huss und Anna Profanter.

Tapfer geschlagen haben sich auch Eva Plant, Eva Burgauer, Giulia Maruccci, Alessio Candellori und Liam Zemmer.

Hervorzuheben ist die Teilnahme als Vorläufer am Moonlight Classic, wo alle Mitglieder des Skiteam Seiser Alm mitgemacht haben.

Schön war das abschließende Vereinsrennen beim Ritsch mit den Gruppen von Lukas und Hubert mit sämtlichen Eltern bei herrlicher Stimmung. Eine reichhaltige Spaghettata wurde vom Hotel Ritsch offeriert.

Ausschlaggebend für diese Erfolge sind u. a. die gezielte und wirksame Aufbauarbeit in den letzten drei Jahren, welche von den Trainern mit Herzblut geleistet worden ist, dabei wurde den talentierten Athletinnen und Athleten die Begeisterung für den Langlauf vermittelt. Auch das Trainingsumfeld Seiseralm hat dazu beigetragen.



KINDERGARTEN KASTELRUTH

WIR erleben die Natur



Die Natur bietet Kindern unzählige Möglichkeiten auf Entdeckungsreise zu gehen, zu forschen, zu spielen und zu beobachten. Alle Sinne werden dabei angesprochen. Der regelmäßige Aufenthalt im Freien unterstützt die Kinder in ihrer Entwicklung, besonders bei der Stärkung des Gleichgewichtsinns und der Bewegungssicherheit.

Weiters wird die Neugier der Kinder geweckt, die Kreativität und die Fantasie angeregt und gefördert und die Mädchen und Jungen lernen ihre Kräfte auszuprobieren und einzuschätzen. Das freie Spiel in der Natur fördert die motorischen, kognitiven Fähigkeiten und auch die sozialen Kompetenzen. Gründe genug, so oft wie möglich raus zu gehen. Auch wir, der Kindergarten Kastelruth, besuchen einmal in der Woche unsere nähere Umgebung. Die Kinder teilen sich auf drei Ziele auf, nämlich den Wald, den Kofel und den Garten.

Im Wald und auf dem Kofel finden die Kinder besondere Schätze wie bunte Blätter, Stöcke, Steine, Moos und andere Naturmaterialien, mit welchen sie wiederum tolle Basteleien anfertigen. Naturmaterialien haben eine starke Anziehungskraft auf Kinder. Sie laden zu einem spielerischen Umgang mit der Natur ein und ermöglichen eine besonders intensive Auseinandersetzung mit ihr. Alle Jahreszeiten bringen

verschiedenste Überraschungen und bieten unterschiedliche Gegebenheiten – im Herbst die bunten Blätter, im Winter den Schnee und im Frühling das Erwachen der Pflanzen und auch verschiedenster Tiere.

Wir sind sehr dankbar, dass wir so tolle Plätze in der Nähe des Kindergartens haben.



HOCHWÜRDEN PFARRER JOHANN TSCHOLL

Segnung der Gedenktafel

Am Sonntag, den 28. April 2024 fand - nach der Hl. Messe - im Ortsfriedhof von Runggaditsch die Segnung einer Gedenktafel statt.

Diese wurde im Andenken an den geschätzten und langjährigen Hochwürden Pfarrer Johann Tscholl von Runggaditsch errichtet, welcher am 22. Juni 2022 verstarb.

Pfarrer Tscholl gilt nicht nur als Ideator der St. Josefskirche und verschiedener anderer Einrichtungen in Runggaditsch, sondern war er auch ein leidenschaftlicher Verfechter der "Logotherapie". Daher wurde für die besagte Bronzetafel auch ein Zitat von Viktor Frankl, dem Begründer der Logotherapie, ausgewählt.

„Die Rettung der Menschen liegt in der Liebe und kommt durch die Liebe.“

Was die eigentliche Errichtung der Tafel betrifft, gebührt der Familie Kaslatler ein großes Vegelet's Gott.



BIBLIOTHEK

Aus der Bibliothek Kastelruth

Unsere Bibliothek ist nicht nur ein Ort für Leseratten, sondern bietet auch viele wertvolle Informationen, Tipps, Praktisches, Lebenshilfen usw. für all jene die ihre Lebensqualität oder ihren Alltag erleichtern bzw. bereichern wollen.

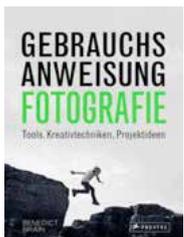
Hier ein paar sehr interessante und praxisorientierte Neuheiten:



Ob City- oder Mountainbike, Lastenrad oder E-Bike. Worauf muss man bei der Wahl des geeigneten Rads und der Ausstattung achten und wie kommt man

mit der Mechanik klar?

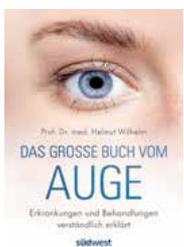
Die beiden praxiserprobten Autoren informieren umfassend über alle Aspekte rund ums Fahrrad, von der Anschaffung über die Pflege bis zur Reparatur. Schritt für Schritt wird gezeigt, wie sich Bremsen einstellen lassen, Ketten gewechselt oder Ritzel ausgetauscht werden.



Insiderwissen für effektvolle Fotos mit Smartphone, Digital- oder Filmkamera. Ein paar Tipps und Tricks können auch nicht schaden. Hier sind sie! Leicht

verständlich und ohne Fachsimpelei erklärt Foto-Profi Benedict Brain die technischen Grundlagen des Fotografierens.

Wie fotografiere ich Porträts, Landschaften, Stillleben oder auf Reisen? All dies erfahren sie in diesem Buch und vieles mehr.



Die Augen sind unser wichtigstes Sinnesorgan und Augenkrankheiten (beziehungsweise schwindende Sehkraft im Alter) spielen für fast jeden

Menschen irgendwann eine Rolle. Trotzdem fehlt es den meisten an grundlegendem Wissen: Wann muss man den grauen Star operieren? Was nutzen teure Premiumlinsen? Macht Makuladegeneration blind? Welche Leistungen sind sinnvoll? Dies alles wird in diesem Ratgeber verständlich und anschaulich erklärt.

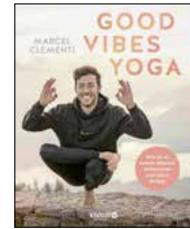


Wieder schmerzfrei nach dem Bandscheibenvorfall

-Mehr Wissen über ihre Erkrankung: Was steckt dahinter, welche Therapieoptionen gibt es und wann hilft eine OP oder eine konservative Therapie?

-Selbst aktiv werden: Von Übungen

bis Alltagstipps was können sie selbst tun, um die Heilung zu unterstützen? Das Autorenteam, ein Arzt und ein Physiotherapeut, unterstützt sie empathisch und kompetent.



Der international erfolgreiche Yoga-Lehrer Marcel Clementi zeigt in seinem Ratgeber, wie Yoga hilft, im Moment zu leben, deine Gedanken zu

ordnen und dein Glück selbst in die Hand zu nehmen. Mit seinem Good-Vibes-Programm hilft er dir dabei, mithilfe von leicht umsetzbaren Übungen Stress abzubauen, stärker auf dein Bauchgefühl zu vertrauen und die für dich richtigen Steps auf deinem Lebensweg auszumachen.

LUST AUF LÄCHELN?

Die Zahnarztpraxis Dr. Alex Rier in Kastelruth sucht Verstärkung fürs Team:

**Zahnarztassistentin oder
Dentalhygienikerin
und eine Sekretärin.**

Mit Erfahrung oder auch zum Anlernen.

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung und informieren Dich gerne bei 0471 706753 oder job@rier.bz.

Einen ersten und guten Eindruck bekommst Du unter www.rier.bz

Gerne auch Maturanten:innen!



**JOB@RIER.BZ
WWW.RIER.BZ**

SOMMER – LESE – AKTION 2024



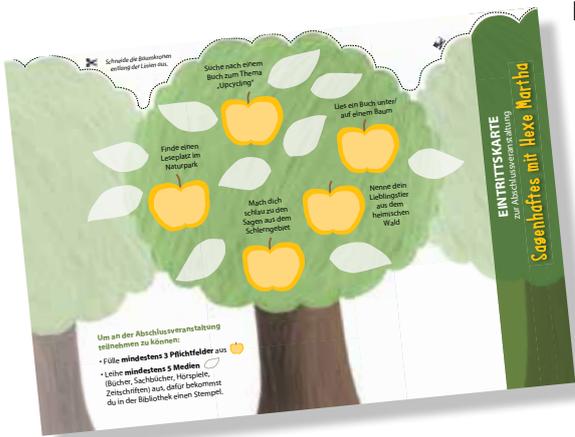
Mach dich auf in die Natur: LESEN bringt dich auf die Spur!

Wie bereits in den letzten Jahren, gibt es auch heuer wieder die gemeinsame Leseaktion für Grundschüler während der Sommermonate. Wir **beginnen am Montag, 17. Juni und am Freitag, 13.09.2024 ist der letzte Abgabetag** des ausgefüllten Lesepasses in der jeweiligen Bibliothek.

An jedes Kind der Grundschulen des Schlerngebietes werden die Pässe für die Teilnahme bei der letzten Schulausleihe mit den Klassen durch die Schulbibliothekarin verteilt und erklärt. Im Sommer können die Kinder durch Lesen von Büchern, Sachbüchern, Zeitschriften, durch das Anhören von Hörspielen und durch das Erfüllen der Aufgaben für die Felder in der Grafik auf dem Lesepass Stempel sammeln. Sind **mindestens 3 Pflichtfelder** und 5 Felder für Medien (also insgesamt 8 Felder) erfüllt und gestempelt, ist dies die Grundlage für den Eintritt zur Abschlussveranstaltung. Der Abschluss wird in jedem Dorf gegen Ende September stattfinden. Alle Kinder, welche den Lesepass in der Bibliothek abgegeben haben, werden dazu

von der Schule eingeladen. Es wird sagenhaft mit Hexe Martha! Die Aktion wurde heuer von GS Seis (Waldtraud) und Bibliothek Seis (Petra) ausgearbeitet, mit Unterstützung der Schulbibliothek (Isabella) in Anlehnung an die Feier „50 Jahre Naturpark Schlern-Rosengarten“ und zu Themen von Nachhaltigkeit, Upcycling, Sagen, Wald und Natur. Wir bedanken uns besonders bei Evi Gasser für die Grafik, bei Hexe Martha für die freundliche Bereitschaft, beim Bildungsausschuss Seis für den Druck, beim Tourismusverein Seis für das Gadget und bei der Forststation Kastelruth für die Bäume. Mehr verraten wir hier noch nicht ... also macht mit!

*Petra Freydt
Bibliothek Seis*



JUGENDDIENST BOZEN-LAND

400 junge Menschen entdecken die Welt von Gardaland

Der Freizeitpark Gardaland erfreut sich schon seit Jahren großer Beliebtheit. Auch in diesem Jahr zeigte sich, dass dem immer noch so ist - insgesamt 400 Jugendliche aus den Mitgliedsgemeinden des Jugenddienst Bozen-Land beteiligten sich am gemeinsamen Ausflug und sind mit einem Betreuer-Team nach Gardaland gereist.

Organisierte Busse sammelten schon früh morgens in den elf Mitgliedsge-



Die Gruppe vor den Toren Gardalands.



meinden die Teilnehmenden ein, um so bald als möglich im Vergnügungspark einzutreffen. Mit dabei waren interessierte Mittel- und Oberschüler*innen, die hauptamtlichen Mitarbeitenden des Jugenddienst Bozen-Land sowie deren Betreuer-Teams. In Gardaland angekommen, nutzten die Jugendlichen das breitgefächerte Angebot – unter anderem fuhren sie Achterbahn und erlebten dabei den ultimativen Adrenalinkick, erkundeten die spannenden Wasserwelten und ließen sich vieles weiteres nicht entgehen.

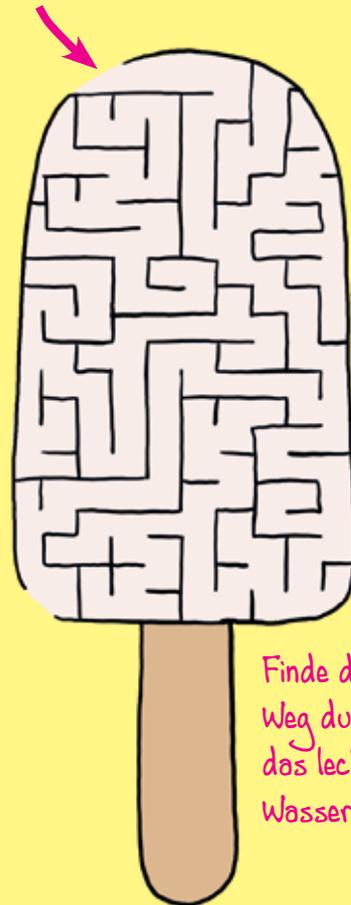
„Wir haben uns sehr gefreut, dass die Gardaland-Fahrt so großen Anklang fand und Jugendliche aus allen Mitgliedsgemeinden mit dabei waren“, so Patrick Ennemoser, einer der beiden Geschäftsführer des Jugenddienst Bozen-Land. „Unser Ziel ist es stets, eine Ansprechperson für junge Menschen vor Ort zu sein und damit ihre persönliche Entwicklung zu begleiten – umso schöner ist es, wenn man sieht, dass diese Beziehungsarbeit in den einzelnen Gemeinden Früchte trägt“, so Ennemoser weiter.



Was ist schwarz,
weiß und rot?

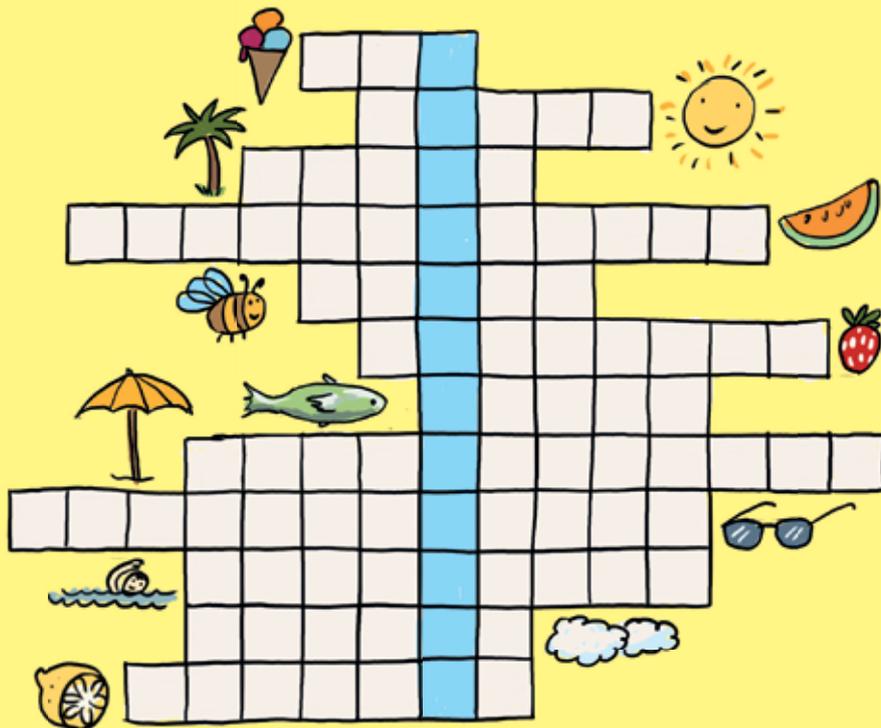
Ein Zebra mit
Sonnenbrand.

Verbinde die fünf Eis mit
ihren dazugehörigen Schatten!



Finde den
Weg durch
das leckere
Wassereis!

Bald kommt der Sommer!



Kannst du diesen Text lesen?

SUPP  LLER
FOE  ND
KI  STON
D  LOTER

Worüber freuen sich die Kinder am meisten?

Lösung:

<input type="text"/>											
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------



Sende die richtige Antwort **bis 15. Juni 2024**
an gemeindebote@gemeinde.kastelruth.bz.it oder
schicke einen Brief mit der richtigen Antwort an
Gemeinde Kastelruth, Krausplatz 1, 39040 Kastelruth.

Unter den Teilnehmer:innen wird ein schöner **Sachpreis**
verlost! Der Gewinner oder die Gewinnerin wird in der
nächsten Ausgabe veröffentlicht.

Der Gewinner des letzten
Preisrätsels ist

Paul Malfertheimer
aus Kastelruth

*Herzlichen
Glückwunsch!*

Der Preis kann im Gemeindehaus, bei Silvia Guglielmini,
2. Stock, 1. Büro rechts, abgeholt werden.

50+GRUPPE RUNGGADITSCH

Klosterarbeiten für Ostern

Im Monat März sind von der 50+Gruppe Runggaditsch einige Bastelnachmittage mit Frau Erika aus St. Ulrich organisiert worden.

Wir haben Ostereier-Dekor mit der Klosterarbeit-Technik gebastelt. Diese Technik erfordert viel Geduld und Fingerspitzengefühl. Frau Erika hat uns verschiedene Muster gezeigt und gelehrt. Da es hauptsächlich im Raum Gröden- Kastelruth niemanden gibt



der diese Art von Handarbeit beherrscht, wäre es Frau Erikas großer

Wunsch, dass die Technik der Klosterarbeiten nicht ausstirbt und sich jemand für diese interessieren würde.

Unsere Mühe wurde belohnt, zum Schluss waren wir von unseren Arbeiten sehr begeistert. Mit den Ostereiern konnten wir für das Osterfest unser Haus schmücken.

Ein recht herzliches Vergelts' Gott geht an Erika für ihre kostbar verschenkte Zeit

KVV 50+Gruppe Runggaditsch

MARTINSHEIM

Verleihung des „RQA“ - Qualitätssiegels

Am 17. April 2024 wurde der Stiftung Martinsheim ÖBPB Kastelruth im Rahmen der VDS-Generalversammlung von der Präsidentin des VDS Martina Ladurner das RQA- Siegel überreicht.

Das Qualitätssiegel „**QS RQA**“ – QualitätsSiegel der Relevanten Qualitätskriterien in der Altenarbeit – ist eine Zertifizierung, die eigens für Seniorenwohnheime in Südtirol erarbeitet wurde. Es handelt sich um Werte, Maßnahmen und Prozesse die auf Grund gesetzlicher Vorgaben und Richtlinien erstellt wurden und die Heime darin unterstützen, die Lebens-, Wohn- und Wohlgefühlqualität für die Bewohner*innen zu steigern.

Der Prozess zur Erlangung des Qualitätssiegels dauerte ca. 1 Jahr. In Kleingruppen werden in den internen Audits die Mitarbeiter*innen dazu aufgefordert, den derzeitigen Qualitätsstandard in verschiedenen Bereichen einzuschätzen und in einem zweiten Schritt Verbesserungsmaßnahmen



V.l.n.r.: HWL Ingrid Tschölli, PDL Jasmine Falser, Direktorin Renate Baumgartner, QB Angelika Polli, Verwaltungsrätin Doris Goller, Präsident Markus Rauch

zielorientiert zu erarbeiten und gemeinsam mit der Führung bestmöglich umzusetzen.

Teil der internen Audits ist auch die Bewohner*innensichterhebung. Diese bietet den Bewohner*innen die Möglichkeit, zu verschiedenen Themenbereichen ihre persönliche Einschätzung abzugeben. Dabei konnten einige Anregungen aufgegriffen werden, die dabei helfen, uns stetig weiterzuentwickeln zum Wohle der Heimbewohner*innen. Nach Abschluss der internen Audits erfolgte eine Bewertung durch zwei externe Auditoren vom Freienfelder Institut. Diese ermöglicht eine objektive Sicht von außen auf die Qualität des Heimes.

„Man spürt das Engagement und gemeinsame Ziel, welche sich letztendlich am besten mit dem gewählten

Leitsatz „konn i no eppes für di tian“ darstellen lässt. Man ist sich bewusst, dass man mit seiner Arbeit zum Wohle der Bewohner tätig ist und diese neben Respekt und Zuneigung auch eine professionelle Pflege benötigen. Wird dieser Weg konsequent weitergegangen wird sich das Heim sicher auch weiterhin positiv entwickeln und den kommenden Herausforderungen gerecht werden.“... Auszug aus dem Schreiben des Auditorenteams.

Große Anerkennung gebührt jedem/ jeder einzelnen der 97 Mitarbeiter*innen des Martinsheimes für jeden einzelnen Beitrag, der hierfür geleistet wurde und wird.

Wenn die Qualität stimmt, fühlen sich unsere Bewohner*innen leichter - „Heim wie zu Hause“ (Unser claim im Logo).



MITTELSCHULE

Stark gegen Cybermobbing

Preis für Zivilcourage 2024 – Die Ilse-Waldthaler-Stiftung prämiiert die Schulmediator*innen der Mittelschule Kastelruth

Seit 2017 gilt Cybermobbing in Italien als strafbare Handlung. Auch die Schulen stehen in der Pflicht, Cybermobbing vorzubeugen und zu verhindern. An der Mittelschule Kastelruth haben sich die Mediator*innen der

dritten Klassen eine Kampagne gegen Cybermobbing an der Schule überlegt. Sie haben Interviews mit Schülerinnen und Psychologen durchgeführt, eine Umfrage zu Gewalt an der Schule ausgewertet und mit den Ergebnissen ihrer Nachforschungen einen Podcast zusammengestellt, der auf der Webseite der Schule zu hören ist. Sie haben einen Workshop gegen Cybermobbing entworfen und diesen mit den Klassen an der Mittelschule durchgeführt.

Bei ihren Recherchen an der Schule hat sich ergeben, dass mehr als 25 % der Schüler*innen an der MS Kastelruth schon Gewalt im Internet über Social-Media-Plattformen erlebt haben und dies, obwohl die beliebtesten sozialen Netzwerke erst ab einem Alter von 13 Jahren legal genutzt werden dürfen. WhatsApp-Gruppen, Apps wie Instagram, Snapchat und TikTok sind beliebte Tatorte für Beleidigungen, Verunglimpfungen, für die Verbreitung verletzender Inhalte. Gerade die Mittelschule, so bestätigt die Psychologin Valentina Gasser im Interview für den Podcast, bietet ein verlockendes Betätigungsfeld für Mobbing. Es ist eine Zeit, in der die meisten ein Smartphone besitzen und damit auch auf sozialen Plattformen auftreten. Neue Mitschüler*innen, neue Freund*innen, kaum Eltern, die kontrollieren. Manche experimentieren munter drauflos, loten die Möglichkeiten der Plattformen beim Ränkespiel um Zugehörigkeit und Freundschaften unkontrolliert aus. „Nach einem gelungenen Testangriff wird weitergemacht“, so die Expertin Melanie Kücking vom Forum Prävention. Wenn Mobbing schon gefährlich und alleine



Mediator*innen erklären ihr Projekt

kaum zu bewältigen ist, so ist nun Cybermobbing nicht mehr zu kontrollieren und schon vermeintlich kleine Boshaftigkeiten verbreiten sich in Windeseile und ziehen weitere Demütigungen und Beleidigungen offline und online nach sich.

Das Schweigen von stillen Beobachter*innen und Zaungästen wird als Zustimmung gewertet.

Ein schnelles Eingreifen ist unerlässlich. Betroffene brauchen entschlossene Hilfe und Unterstützung. Sie sollten sich Erwachsenen anvertrauen, die sich nicht scheuen die strafbaren Vorkommnisse (auch wenn sie von Minderjährigen ausgeübt werden) zu unterbinden und zur Anzeige zu bringen. Ganz wichtig sind alle Mitglieder der Gruppe, in der sich das Cybermobbing entwickelt hat: Jeder und jede kann sich gegen die Täter*innen wenden, sich an die Seite des Opfers stellen und damit dazu beitragen, dass das Mobbing aufhört.

Und hier haben die Mediatorinnen an der Mittelschule angesetzt: Sie haben die gesetzlichen Bestimmungen, die vielen nicht klar sind, in einer Präsentation verarbeitet und auch den Begriff „Cybermobbing“ geklärt. Sie haben in den zweiten und ersten Klassen darauf hingewiesen, dass Cybermobbing nicht nur eine Straftat ist, sondern für die Opfer auch schwerwiegende Folgen hat, die von Kopfschmerzen, über Schulangst bis hin zu Depressionen und Suizid reichen. Bei ihren Auftritten in den Klassen haben sie den Mitschüler*innen die Möglichkeit gegeben, über ihre Erfahrungen zu berichten und selbst nach Lösungsmög-

lichkeiten zu suchen. Das Ziel der Workshops war es zu informieren, aufzuwecken, vorzubeugen.

Wo Werte wie Rücksichtnahme, Wertschätzung, Solidarität und Hilfsbereitschaft gelebt werden, finden Mobbing und Cybermobbing keinen guten Nährboden.

Mit ihrem Workshop für die Mittelschüler*innen, mit ihrem Podcast, mit Kurzgeschichten haben die Mediator*innen Prä-

ventionsarbeit an der Mittelschule geleistet und sind dafür am 10. Mai 2024 von der Ilse-Waldthaler-Stiftung mit dem ersten Preis des Wettbewerbs für Zivilcourage 2024 ausgezeichnet worden. Herzliche Gratulation: Mia Profanter, Lisa Trocker, Danny Matzoll, David Karabec, Raphael Höller, Aaron Resch, Leonie Hrnacova, Fabienne Schieder, Nora Dibiasi, Maja Gamper, Nika Kerschbaumer, Felix Profanter, Almir Nuijir, Levi Kostner, Sara Torggler, Lilly Schgaguler.



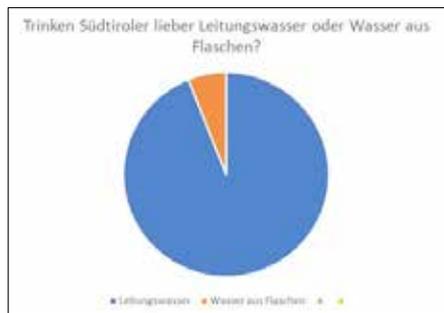
Was ist Cybermobbing?

Aus dem Gesetz Nr. 71/2017 mit Bezug auf minderjährige Betroffene: Unter Cybermobbing versteht man „jede Form von Druck, Aggression, Beköstigung, Erpressung, Beleidigung, Verunglimpfung, Verleumdung, Identitätsdiebstahl, Veränderung, unrechtmäßigem Erwerb, Manipulation, widerrechtlicher Verarbeitung personenbezogener Daten zum Nachteil des Minderjährigen sowie die elektronische Verbreitung von Inhalten, die sich auch gegen ein oder mehrere Familienmitglieder des Kindes richten und die vorsätzlich oder überwiegend darauf abzielen, ein Kind oder eine Gruppe von Minderjährigen durch schwere Beleidigungen, schädigende Angriffe oder Spott zu isolieren.“

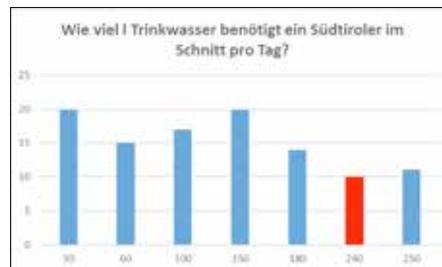
MITTELSCHULE

“Unser Wasser”

Am 22. März war Weltwassertag. Aus diesem Anlass haben wir, die Klassen 3B und 3D der Mittelschule Kastelruth, verschiedene Umfragen zu diesem Thema durchgeführt. In Mathematik behandelten wir gerade das Thema „Statistik“, so haben wir die Ergebnisse der Umfrage in verschiedenen Diagrammen veranschaulicht.



Die Klasse 3B befragte Passanten*innen in Kastelruth. Eine Frage lautete: Trinken Südtiroler lieber Wasser aus der Flasche oder Leitungswasser? 94% der Befragten trinken lieber Leitungswasser und nur 6 % der Befragten trinken lieber Wasser aus Flaschen. Die Klasse 3D hat die Schüler*innen der Mittelschule befragt. Eine besonders interessante Frage lautete: Wie viel l Wasser wird pro Tag pro Person im Schnitt

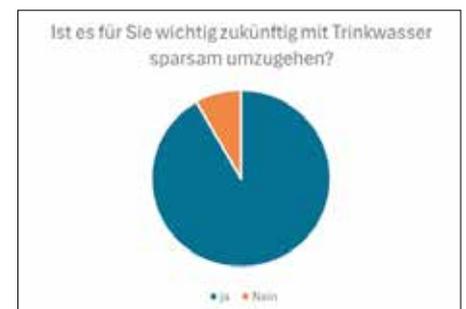


in Südtirol verbraucht? Die Schüler*innen hatten verschiedene Antwortmöglichkeiten. Am meisten überzeugt waren die Jugendlichen von den Werten 30 l und 150 l. Aus den Berichten des Landesamtes für Statistik ASTAT war der tatsächliche Verbrauch im Jahr 2023 aber 240 l/Person/Tag im Schnitt. Wir nehmen an, dass klarerweise Tourismus und Landwirtschaft hierbei auch eine Rolle spielen.

Zum Thema „Trinkwasser – Unser Wasser“ haben wir auch einen sehr informativen und schönen Film über das Trinkwasser angeschaut, der in Kastelruth produziert wurde. Im Film wurden uns die verschiedenen Trinkwasserquellen im Gebiet Seis-Kastelruth gezeigt und erklärt. Im Film wurde auch dargestellt, wie die Unwetter im Jahr 2021 eine Quelle zerstört haben, und wie viel es an Aufwand zum Wiederaufbau einer

solchen Quelle bedarf. Uns wurde klar, wie wichtig sauberes Trinkwasser ist.

Sara Torggler 3B, Elena Menegot und Marie Plunger 3D



Ein großes Dankeschön gilt dem **Produzenten Helmut Rier** und **allen Unterstützern des Films**.

Er ermöglicht uns, den Schülerinnen und Schülern die Bedeutung von Wasser in unserem Gemeindegebiet anschaulich zu vermitteln und legt klar dar, dass sauberes Trinkwasser, das in unsere Haushalte/Betriebe gelangt kostbar ist.

Ein sorgsamer und bewusster Umgang mit Trinkwasser ist daher unumgänglich.

Im Namen der Naturkundelehrpersonen **Jutta Troger** und **Renate Thaler**

MITTELSCHULE

Wald-Papier – Papier-Wald

Fächerübergreifendes Arbeiten an der Mittelschule am Thema Wald

Bei diesem Vorhaben ging es um eine fächerübergreifende Zusammenarbeit zwischen den Fächern Biologie, Kunst, Deutsch und schließlich auch Religion. Fächerübergreifend arbeiten heißt, Wissen und Können allgemein zu nutzen und zu vernetzen. Jedes Fach will dazu einen Beitrag leisten.

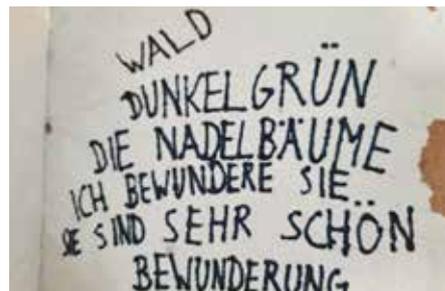
Am Anfang sammelten wir im Fach Naturwissenschaften Papierreste wie Pappkarton oder Papierstücke, schnipselten diese und weichten sie in Wasser ein. Über Nacht blieben sie stehen und am nächsten Tag pürierten wir sie mit dem Mixer. Dann wurde es spannend. Die Pulpe wurde mit zwei



übereinandergelegten Rahmen (Rahmen und Deckelrahmen) geschöpft. Der Papierbrei sollte dabei gleichmäßig dick auf dem Rahmen verteilt sein. Darauf legten und verteilten wir auf einigen Blumen, Farne und Moose.

Das geschöpfte Papier wurde schließlich auf ein Tuch gelegt, über Nacht trocknen gelassen und am nächsten Tag vom Tuch abgezogen. Anschließend wurden die Blätter gestapelt und unter schweren Büchern gepresst. Schwere Bücher sollten an einer Schule doch zu finden sein und das waren sie. Inzwischen schrieben wir im Deutschunterricht kreative,

Texte, Elfchen und Gedichte zum Thema Wald. Diese übertrugen wir auf das von uns geschöpfte Papier. Schließlich gestalteten wir zunächst im Kunstunterricht die geschöpften Papiere, kreativ nach dem Thema Stockwerke des Waldes. Zudem bekamen wir Bibelblätter vom Herrn Mayr und bedruckten sie mit schwarz angemalten Laubblättern. Der letzte Schritt war nun die Ausstellung vorzubereiten. Diesen Schritt begleiteten vermehrt ein paar Schüler unserer Klasse. Am Ende haben alle Schüler*innen einen wesentlichen Beitrag zum Unterrichtsvorhaben ge-



leistet, ausgeführt und so unsere Arbeit wertvoll gemacht. Uns hat dieses Projekt sehr gut gefallen und zudem sind wir sehr zufrieden mit dem Endergebnis.

Manuel Fill, Leon Tröbinger – Klasse 2B

THEATERVEREIN VÖLS

Currywurst mit Pommes

... so der Titel des Freilichttheaters, das heuer im Sommer in Völs am Schlern aufgeführt wird.

Die Komödie von Frank Pinkus und Nick Walsh wird in einer Fassung von Christian Mair unter seiner Regie jeweils um 21 Uhr im Schulhof von Völs zu sehen sein.

Der Theaterverein Völs am Schlern bringt heuer zum 15. Mal ein Freilichttheater auf die Bühne. Das neue Stück ist energiegeladener, voll Begegnungen vielseitiger Charaktere und sorgt vor allem für viel Witz und Spaß.

Bei diesem besonderen Stück wirken nicht nur unsere langjährigen Spieler, sondern auch einige neue Gesichter aus den Nachbargemeinden mit.

Ein Kiosk an einer Raststätte: Currywurst mit Pommes, Cola und Kaffee, Bratwurst und Hamburger – und mitdrin die Chefin Penny, die am Tag Hunderte von Kunden kommen und gehen sieht, unter ihnen auch eine ganze Menge schräger Vögel. In dieser Szenenfolge sind über 50 Figuren in mehr als 30 Szenen zu sehen. Im ersten Teil beobachtet man sie auf dem Weg irgendwohin, im zweiten auf der Rückfahrt. Und einiges hat sich in den dazwischenliegenden zwei Wochen entscheidend verändert ...

Da finden sich eifrige Lehrerinnen auf dem Weg zum Selbstfindungsurlaub neben gestressten Managern und Nonnen, die auf Kastelruther Spatzen ste-

hen. Außerdem auch Familien mit ihren mehr oder weniger liebenswerten Eigenheiten sowie Ehedramen und auch alternde, aber junggebliebene Paare und Affären, rasende Motorradfahrer, rüstige Rentner auf der Flucht und noch vieles mehr ...

Die Komödie bezieht ihren Reiz auch daraus, dass die vielen Rollen von einem kleinen Ensemble gespielt werden. Ein schriller, verrückter und schneller Comedy-Bilderbogen, den der Theaterverein Völs am Schlern auf die (Freilicht-)Bühne bringt und ein großer Spaß für Zuschauer jeden Alters, denn so bizarr die schillernden Figuren auf der Bühne auch wirken mögen – irgendwie erinnern sie uns doch auf eine liebevolle Art immer an jemanden, den wir kennen.

Freuen wir uns auf einen vergnüglichen Theaterabend!

Termine:

Freitag, 28. Juni 2024, Premiere

Mittwoch, 03. Juli 2024

Freitag, 05. Juli 2024

Samstag, 06. Juli 2024

Montag, 08. Juli 2024

Donnerstag, 11. Juli 2024

Freitag, 12. Juli 2024

Dienstag, 16. Juli 2024

Donnerstag, 18. Juli 2024

Die Aufführungen finden jeweils um 21 Uhr im Schulhof von Völs am Schlern statt

Kartenreservierung:

Tel 339 1308000 oder 366 1114952

tv.voels@gmail.com



KUBATUR

Aktion EineSeiteBuch in Kastelruth

Vielleicht ist dem einen oder der anderen schon die Vitrine am Mendelhaus aufgefallen, die seit vergangenem Herbst mit wechselnden Buchseiten aus literarischen Werken bespielt wird. Jetzt ist die Aktion EineSeiteBuch im Mai '24 neu gestartet, diesmal mit Südtiroler AutorInnen - Nadia Rungger aus Gröden machte den Anfang mit einer Seite aus ihrem Buch "Das Blatt mit den Lösungen". Organisiert wird die Aktion von der Südtiroler Autorinnen Autoren Vereinigung (SAAV) in Zusammenarbeit mit dem Verein Kubatur aus Kastelruth. Im Juni wird dann eine Seite aus dem neuen Roman "Zona Cesarini" von Kurt Lanthaler (bekannt u. a. für seine Tschonnie-Tschenett-Romane) die Vitrine schmücken und er wird auch am 21. Juni um 20 Uhr im Laechlersaal Kastelruth aus diesem Buch vorlesen, moderieren wird den Abend Jörg Zemmler, Autor aus Seis, der auch die Aktion für die SAAV kuratiert. Im Juli wird die Völser Autorin Isa-



bel Folie die Vitrine mit einer Seite aus dem Buch bestücken und was ab August ansteht, lesen Sie dann in der Gemeindezeitung vom Juli. Alle sind eingeladen, sich bei Gelegenheit die jeweiligen Texte am Mendelhaus zu Gemüte



zu führen und natürlich auch zur Lesung von Kurt Lanthaler zu kommen. In seinem leichtfüßig erzählten Roman geht es um die unglaubliche Geschichte eines jugendlichen Zirkusartisten und späteren Fußballstars - mit Namen Renato Cesarini, der unter anderem in den 30er Jahren für Juventus Turin spielte und dem die Nachspielzeit ihren Namen "Zona Cesarini" verdankt. Kubatur wird auch dafür sorgen, dass der Abend bei dem einen oder anderen Getränk gemütlich ausklingen kann.



MERTIGMORKT IL MERCATO PARTICOLARE

im Dorfzentrum Kastelruth
nel centro di Castelrotto

DI/MA 2. Juli/luglio 2024
DI/MA 13. August/agosto 2024

ore 09.00 - 19.00 Uhr

*Antikes, Kurioses, Kunstvolles, Gesammeltes,
Handwerkliches, Kulinarische Besonderheiten und Musik
oggetti antichi, oggetti curiosi, oggetti artistici,
artigianato, oggetti collezionati, specialità culinarie e musica*

Pflanzentauschmarkt am Unterkalkadoi-Hof



Wie jedes Jahr Anfang Mai fand auch heuer wieder der allseits beliebte **Pflanzentauschmarkt der Bäuerinnen am Unterkalkadoi-Hof** statt.

Am Nachmittag des **4. Mai's** tauschten viele Garten- und Blumenliebhaber*innen ihre Pflänzchen und Samen aus. Bei hausgemachten Kuchen und Kaffee der Bäuerinnen, wurden in geselliger Runde auch viele gute Tipps zur Optimierung des Gartens ausgetauscht. Die Bäuerinnen bedanken sich recht herzlich bei allen Besucherinnen und Besuchern und ganz besonders allen, die zum guten Gelingen beigetragen haben.

BÄUERINNEN KASTELRUTH

Frühlingsfahrt der Bäuerinnen zum Deutschnonsberg.

Am 20. April veranstalteten wir Bäuerinnen unseren Frühlingsausflug zum Deutschnonsberg. Am Vormittag wurde der Bunker am Gampenpass besichtigt. Die Besichtigung gab uns einen faszinierenden Einblick in die Geschichte unseres Landes. Im Gasthof Zur Sonne in St. Felix genossen wir ein exzellentes Menü zum Thema Löwenzahn. Gut gestärkt ging es am Nachmittag weiter zum Roatnockerhof, wo uns Familie Weiss einen spannenden Einblick in ihren harten Alltag gab. Wir durften natürlich auch ihre Hofspezialitäten, Brot und Käse, verkosten. Für gute Unterhaltung und die richtige Stimmung den ganzen Tag



über sorgten die lustigen 4-5 Musikanten. Der Bäuerinnen- Ausschuss be-

dankt sich bei allen für die rege Teilnahme und das gute Gelingen des Ausflugs.

BÄUERINNENORGANISATION



Was braucht Familie in Zukunft?

Internationaler Tag der Familie am 15. Mai – alle Jahre ein Anlass, ein Statement für die Familien zu setzen. Doch bringt es was?

“Wir fordern alle Jahre mehr Wertschätzung und mehr finanzielle Unterstützung für die Familienarbeit, doch wir haben oft das Gefühl, es ändert sich eh nichts,” sagt Landesbäuerin Antonia Egger. Es ändert sich doch was: Die Anzahl der Familienmitglieder auf den Bauernhöfen wird immer kleiner. Die Mehrgenerationenfamilie ist selten, die kinderreichen Familien sind rar geworden. Da stellt sich die Frage: Wie schaut Familie in Zukunft aus?

Frauen in der Landwirtschaft haben heute viele Aufgaben. Sie sind nicht mehr “NUR” auf den Höfen. So wie die Bäuerin des Jahres Maria Forcher Tappeiner. Sie ist Mutter, Hausfrau, Bäuerin, Apfel-Botschafterin, Apfelsommelier, Direktvermarkterin, Unternehmerin. Das alles ist nur machbar durch gute Planung und Zusammenhalt aller Familienmitglieder am Hof. Was es dabei braucht, ist Kommunikation, sagt die Bäuerin des Jahres: “Jeder und Jede hat seine Aufgaben bei uns, jedoch muss man sich täglich absprechen und trotz guter Kommunika-



Landesbäuerin Antonia Egger mit Bäuerin des Jahres Maira Forcher Tappeiner

tion läuft nicht immer alles so wie man sich es vorstellt.”

Die jungen Frauen am Hof möchten heute mitgestalten, sie brauchen Gestaltungsfreiräume. Der Unternehmergeist wirkt sich auch positiv auf die Partnerschaft am Hof aus. “Mein Mann unterstützt mich und steht hinter mir. Er freut sich mit mir, wenn ich wieder einen neuen Auftrag habe. Was aber auch bedeutet, dass ich unterwegs bin und er auf die Kinder aufpassen muss.” Es braucht genau diese Partnerschaft, damit Familie heute funktioniert.

Maria hat drei Kinder. Mehrere Kinder großzuziehen ist für eine Frau heute kaum machbar, weder finanziell noch zeitlich. Die Mehrfachbelastung der Frauen ist einfach zu groß, da bleibt für die Familienarbeit wenig Zeit. Die Mitarbeit der Väter hat sich verändert, auch auf den Höfen. Nur so kann die Frau ihren gelernten Beruf nachgehen oder ihr zweites Standbein aufbauen. “Ich finde aber auch, dass wir in einer Gesellschaft leben, wo jeder sehr freiheitsliebend ist. Auch das ist ein Grund, wieso weniger Kinder geboren werden,” sagt Maria.

Für Maria Forcher ist klar: Damit die bäuerliche Familie in Zukunft am Hof leben und gestalten kann, braucht es viel Unternehmergeist, Risikobereitschaft, Liebe und Leidenschaft zur Landwirtschaft und Natur, Zusammenhalt der Generationen, positive Einstellung und viel Energie und Kämpfergeist. “Ich hoffe, dass Familie in Zukunft weiterhin einen großen Stellenwert hat und man sich nicht von Ängsten und Zweifeln einschüchtern lässt. Unsere Kinder sind das Wertvollste, was wir haben, es gibt nichts Erfüllenderes und Schöneres. Kinder sind unsere Zukunft,” sagt Maria Forcher Tappeiner, Bäuerin des Jahres.

BEZIRKSGEMEINSCHAFT SALTEN-SCHLERN

Große Vorhaben und kleine Eingriffe

Die Vertreterinnen und Vertreter der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern haben sich unlängst mit Landesrat Daniel Alfreider getroffen, der über die geplanten Arbeiten an der Straßeninfrastruktur in den verschiedenen Gemeinden berichtete. Es sind darunter zwei wichtige Projekte: die Umfahrung von Blumau und die Neugestaltung der Kreuzung zur Mautstelle Bozen Nord der Brennerautobahn, aber auch viele kleinere Arbeiten zur Sicherung und dem Ausbau der Straßen.

Bei dem jüngsten Treffen zwischen den Vertretern der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern mit Landesrat Daniel Alfreider ging es um die verschiedenen Straßenbauprojekte, „welche die Gemeinden schon seit Jahren planen und die wir als Land versuchen Schritt für Schritt umzusetzen“, brachte Alfreider das Thema auf den Punkt. Gerade bei den Straßen handle es sich um Infrastrukturen, die von der Bevölkerung gerne als selbstverständlich angesehen werden, die jedoch einer ständigen Instandhaltung und Wartung bedürfen, waren sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer an der Aussprache einig. „Dennoch gibt es gerade in der nahen Umgebung der Landeshauptstadt Bozen und im steinschlaggefährdeten Eggental in den nächsten drei Jahren einiges zu tun“, ist sich der zuständige Landesrat bewusst.

Die langersehnte Umfahrung von Blumau mit dem aktuellen Projektentwurf der Gemeinde Karneid und der jüngst diskutierte Anschluss der SS12 an die Mautstelle Bozen Nord der Brennerautobahn A22 waren daher jene beiden Projekte, die von den Teilnehmern an der Aussprache besonders intensiv diskutiert wurden. Während für eine Verbesserung der Kreuzung zwischen der Brennerautobahn und der Brennerstaatsstraße die A22 die Autobahngesellschaft verantwortlich zeichnet und nunmehr ein konkretes Projekt vorgelegt hat, gilt es für eine Umfahrung von Blu-



mau demnächst die nächsten konkreten Schritte zu setzen. Hinsichtlich Finanzierung müsse man prüfen, ob das Projekt als Ausgleichsmaßnahme zu den BBT-Zulaufstrecken eingereicht werden kann.

Neben diesen beiden großen Projekten legte Landesrat Daniel Alfreider das geplante Dreijahresprogramm der Straßendienstabteilung Eggental vor, das unter anderem eine Umgestaltung des Busbahnhofes Birchabruck und den Ausbau der Straße zwischen Gummer und Welschnofen umfasst, die nahezu abgeschlossen sind. Weitere Vorhaben sind etwa der Bau eines Gehsteiges entlang der SS12 in Blumau und der Bau eines Wendeplatzes und eine Reihe von Arbeiten gegen die Steinschlaggefahr. Nicht zuletzt werden im Gebiet der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in den nächsten Wochen verschiedene Straßenabschnitte im Umfang von mehr als 20 km neu asphaltiert. „Wir sind stets bemüht, diese Arbeiten in der Nacht durchführen zu lassen, da unsere Straßen mittlerweile das ganze Jahr über sehr stark befahren werden“, berichtete Landesrat Daniel Alfreider. „Nicht immer ist das aber leider möglich, denn auch die beauftragten Unternehmen und ihre Mitarbeiter stoßen an ihre Grenzen. Deshalb bitten wir um etwas Nachsicht und Verständnis, denn die Arbeiten

tragen zur Sicherheit auf unseren Straßen und damit zur Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer bei.“ Die Mitgliedsgemeinden der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern bedankten sich im Rahmen der Aussprache ausdrücklich bei den Mitarbeitern des Straßendienstes für die gute Zusammenarbeit.

„Unsere Mobilität findet aber nicht nur auf der Straße“, rief Präsident Albin Kofler abschließend in Erinnerung und ersuchte die Gemeinden darum, weiterhin in Zusammenarbeit mit der Bezirksgemeinschaft am Ausbau des Radwegenetzes zu arbeiten, „denn die Mobilität der Zukunft ist weniger das Auto und mehr das Fahrrad“, machte Kofler einmal mehr bewusst.

An dem Treffen mit Landesrat Daniel Alfreider haben die Vertreterinnen und Vertreter der Gemeinden Albin Kofler (Bezirkspräsident, Karneid), Cristina Pallanch (Kastelruth), Walter Gruber (Mölten), Martin Kemenater (Sarntal), Christoph Senoner (St. Christina), Tobias Moroder (St. Ulrich), Paul Romen (Jenesien), Gernot Psenner (Tiers), Othmar Stampfer (Völs am Schlern), Ursula Thaler (Deutschnofen) und Markus Dejori (Welschnofen) sowie Philipp Sicher (Abteilung Straßendienst), Marco Losso (Straßendienst Salten/Schlern) und Davide Maniezzo (Abteilung Tiefbau) teilgenommen.

HGV KASTELRUTH-SEIS

Örtliche Nahversorgung sichern

Kürzlich fand die Jahresversammlung der Ortsgruppe Kastelruth/Seis des Hoteliers- und Gastwirteverbandes (HGV) im Hotel Alpenroyal in Kastelruth statt.

HGV-Ortsobmann Gottfried Schgaguler sprach dabei den wichtigen Dialog zwischen der HGV-Ortsgruppe und der Gemeindeverwaltung an. Er bedankte sich bei den Partnern für die langjährige Unterstützung und wies auf die Bezirksversammlung in Mai hin. Schgaguler berichtete auch über das kürzlich stattgefundene Treffen der Gastronomiebetriebe. „Wir müssen die Nahversorgung in den Ortschaften sicherstellen und die reinen Gastronomiebetriebe unterstützen“, so Schgaguler.

HGV-Ortsausschussmitglied Benjamin Lanziner informierte über verschiedene Veranstaltungen und Aktivitäten, die die Ortsgruppe organisiert hat. Dabei hob er die Studienfahrt nach Saalbach-Hinterglemm und die Spezialitätenwochen „Schlerngenuss“ hervor. Es folgte ein Impulsreferat von Bettina Schmid, Ernährungswissenschaftlerin und Leiterin des Gustelier - Atelier für Geschmackserfahrung im HGV Bozen zum Thema „Das gastronomische Angebot von morgen – Wie wir zukünftig kochen, was auf den Teller kommt und



V.l.: Vizebürgermeister Adolf Hofer, Tourismusverein Kastelruth Präsident Martin Plunger, Mitgliederbetreuer Martin Rabl, Gastgeberin Monica Fill, Ortsobmann Gottfried Schgaguler, Ulrich Plant, Gerhard Thomaseth, Gerhard Schieder, Leiter der Verbandsentwicklung Benedikt Werth.

wie wir die Speisekarte gestalten“. Der neue Leiter der Verbandsentwicklung im HGV, Benedikt Werth, ging auf die zukünftigen Schwerpunkte des HGV ein. Werth informierte über das Leitmotiv des HGV, „Future Hospitality“, welches die zentralen Themen Human Relations, Innovation und Nachhaltigkeit umfasst. Im Anschluss wurde die geplante Aufstiegsanlage „Marinzen“ vorgestellt. Dabei wurden der Standort und der Verlauf des Liftes aufgezeigt, sowie offene Fragen geklärt.

Vizebürgermeister Adolf Hofer sprach seine Wertschätzung für den Tourismussektor aus, der eine der wichtigsten Einnahmequellen des Ortes darstellt.

Martin Plunger, Präsident des Tourismusvereines Kastelruth, bedankte sich für die gute Zusammenarbeit mit der HGV-Ortsgruppe. Er berichtet, dass die Vor- und Nebensaisonen dank der starken Bewerbung gefestigt werden konnten. Ein weiteres Anliegen des Tourismusvereines ist die Stärkung der lokalen Kreisläufe zu stärken.

NEUE Preise für ansässige Bürger der Gemeinden Kastelruth und Völs - Sommer 2024

	Erwachsene und Kinder
Einzelfahrt	8,00 €
Berg- und Talfahrt	12,00 €
Fahrrad Einzelticket	6,00 €
Hund Einzelticket	2,00 €
Saisonkarte	30,00 €
<i>es sind alle Zusatzleistungen enthalten (Almbus, Shuttle-Busse, Fahrrad und Hund)</i>	
Jahreskarte	60,00 €
<i>es sind alle Zusatzleistungen enthalten (Almbus, Shuttle-Busse, Fahrrad und Hund)</i>	
Zusatzleistung Loipenmaut	45,00 €

NEU AB DEM 01.06.2024

Alle Inhaberinnen und Inhaber eines **Südtirol Pass, Euregio Family Pass, Südtirol Pass abo+, Südtirol Pass 65+ bzw. Südtirol Pass free** bekommen **ab dem 01.06.2024** beim Kauf einer Einzelfahrt oder Berg-/Talfahrt der Seiser Alm Bahn **einen Preisnachlass von 50 %**.

Einzelfahrt: 9 €
Berg-/Talfahrt: 13 €

Den Seilbahnsommer 2024 können all jene genießen, die bis zum Stichtag **17. Mai 2024** einen Südtirol Pass besitzen bzw. hier bestellen.

Was ist zu tun?

Alle Südtirol-Pass-Kunden erhalten einen Aufkleber. Dieser wird **ab Ende Mai per Post** verschickt.

- klebt den Aufkleber auf euer Kärtchen;
- zeigt den Pass (samt Aufkleber) und euren Ausweis bei einem Ausflug in die Berge an den Kassen der teilnehmenden Lift- und Seilbahnunternehmen vor.

Kinder unter 8 Jahre FREI!
Rollstuhlfahrer FREI!



SCHLERNGENUSS DOLOMITES

100% von do

Unter dem Motto „100% Dolomitenregion Seiser Alm“ erhalten Feinschmecker vom 2. bis zum 16. Juni in 10 Betrieben Einblick in die große Auswahl der regionalen Zutaten und der lokalen Spezialitäten.

Mit dieser Initiative möchten die HGV-Ortsgruppen die Dolomitenregion Seiser Alm kulinarisch verbinden und laden Gäste und Einheimische in der Vorsaison zum Genießen besonders raffinierter Köstlichkeiten ein.

Das Einzigartige am „Schlerngenuss Dolomites“ ist, dass alle Zutaten der Gerichte, außer Öl, Salz, Pfeffer und Zucker, zu 100% regional (null km) sind. Bei diesen Genusswochen werden der lokale Zusammenhalt und das vielfältige Angebot der einheimischen Produzenten in den Vordergrund gestellt, eine 360-Grad-Zusammenarbeit mit den Bauern soll aufgebaut/gestärkt werden.

Folgende Betriebe nehmen am „Schlerngenuss Dolomites“ teil und freuen sich auf Ihren Besuch:

Kastelruth: Hotel Zum Turm, Restaurant St. Michael

Seiser Alm: Hotel Ritsch, Tschötsch Alm, Goldknopf

Völs am Schlern: Romantik Hotel Turm, Umser Mühlele, Hofer Alpl, Pitschmann, Restaurant Schönblick

HIGHLIGHTS:

Die Auftaktveranstaltung „**Bergler Harrass**“ findet am **02.06.24 um 12:00 Uhr in Tiers am Rosengarten** statt.



Bei diesem besonderen Picknick unterm Rosengarten werden regionale Produkte wie Schafskäse, Hirschwurst, Tierser Brot und Krapfen je nach Geschmack in eine Holzsteige, in Dialekt „Harras“ genannt, gefüllt. Bezahlt wird jenes, was Sie als Inhalt aussuchen. Auf einer Decke unter den mächtigen Lärchen werden die Köstlichkeiten zu den Klängen einer Live Band genossen.

Ab 18.00 Uhr findet am 08.06.24 in Völs die zweite Auflage der „**Völser Dorfkuchl**“ statt.

Kreative Schauküchen und Genussstände der Völser Bäuer*innen verwandeln das Dorfzentrum in eine gastronomische Meile der ganz besonderen Art. Musikalische Klänge und die weitem berühmten Spitzenweine der Völser Winzer runden das Event ab.



Umrahmt wird das Genussfestival mit Bauernmärkten und Führungen mit Verkostungen bei den lokalen Produzenten.

Alle Infos finden Sie auch auf www.seiseralm.it/schlerngenuss

DOLOMITENREGION SEISER ALM

Bike2Work startet in die zweite Runde

Die **Lightunternehmer der Seiser Alm** haben im Jahr 2023 in Zusammenarbeit mit dem Ökoinstitut Südtirol und Unterstützung von Seiser Alm Marketing das Bike2Work-Projekt ausgearbeitet, um die nachhaltige Mobilität im Alltag zu fördern und das Bewusstsein zu schaffen, dass nicht jeder Weg mit dem Auto zurückgelegt werden muss.

Ziel der Initiative Bike2Work ist es, jene Bürger*innen aus der Dolomitenregion Seiser Alm zu unterstützen, die bewusst für den Weg zur Arbeit vom Auto auf das E-Bike umsteigen. Somit werden die Lebensqualität und Gesundheit der Bevölkerung gesteigert und der Verkehr innerhalb der Orte et-



was reduziert und somit die verursachten CO₂-Emissionen im Gebiet verringert.

Im Mai 2023 konnten 10 E-Bikes ausgegeben werden und aufgrund der mit dem E-Bike zurückgelegten 67.190,94 Kilometer rund 1,053 Tonnen CO₂ eingespart werden.

Für Mai 2024 wurden, Aufgrund der großen Anfrage, weitere 15 E-Bikes von den Lightunternehmern angekauft. Somit stehen heuer 25 E-Bikes zur Verfügung, welche bis Ende Oktober den Nutzern unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden.

Dieses Projekt ist nicht nur ein wichtiges Signal in Bezug auf die Förderung und Sensibilisierung der Fahrradmobilität, sondern auch ein konkreter Schritt in Richtung Klima- und Umweltschutz.

50 JAHRE NATURPARK SCHLERN-ROSENGARTEN

Veranstaltungen & Aktionen rund um das Jubiläum

Das 50 Jahr Jubiläum des Naturparks Schlern-Rosengarten (1974-2024) bietet nicht nur die Gelegenheit zu erinnern, dass wir dieses unbezahlbare Natur- und Kulturgut schützen und bewahren müssen, sondern auch um den ersten und ältesten Naturpark Südtirols zu feiern.

Dokumentarfilm „Der Naturpark Schlern-Rosengarten. Lebendiges Erbe der Dolomiten“

Für das Jubiläum wurde im vergangenen Herbst ein Dokumentarfilm gedreht. Der 30-minütige Film besticht nicht nur mit atemberaubenden Landschaftsaufnahmen, es geht unter anderem auch um die Schutzhütten, die Landwirtschaft, die Geologie und die Menschen, die im Naturpark leben und arbeiten.

Die Film Premiere mit anschließender Podiumsdiskussion findet am 12.06.2024 um 19:30 Uhr auf dem Oswald von Wolkenstein-Platz in Seis statt.

Weitere

Filmvorführungen:
03.07.2024 um 17:00 Uhr im Laechlersaal in Kastelruth

26.07.2024 um 20:00 Uhr im Kulturhaus in Völs am Schlern (mit Aperitif auf dem Gemeindeplatz)

31.08.2024 beim Bergsteigerfest in Tiers am Rosengarten

Wanderausstellung

Eine besondere Wanderausstellung mit 20 eindrucksvollen Tafeln, wird von Juni bis Oktober in den Dörfern der Dolomi-



einheimischen Fotografen Fabian Dalpiaz, Michael Trocker, Helmuth Rier und Dieter Mauroner.

Termine:

- Seis am Schlern I 27.05.-21.06.2024
- Kastelruth I 24.06.-19.07.2024
- Völs am Schlern I 22.07.-16.08.2024
- Tiers am Rosengarten I 19.08.-20.09.2024
- Seiser Alm I 23.09.-18.10.2024

Weitere Termine zum 50 Jahr Jubiläum:

18.05.2024 um 10:00 Uhr in Seis: Vernissage der Kunstausstellung "KunstNatur"

12.06.-28.08.2024 (mittwochs) um 8:30 Uhr: Wandern mit der Hirtin Michaela Prister

24.06.-07.07.2024 (täglich) in Kastelruth: Anstiz Laechler/Galerie: Ausstellung Herbarium

30.07.2024 um 20:30 Uhr in Tiers: Vortrag mit Simon Gietl

12.07., 26.07., 13.09. & 27.09.2024 auf der Seiser Alm: Morgenstimmung fotografieren im Naturpark mit Fabian Dalpiaz

31.08.2024 ab 18:00 Uhr in Tiers am Rosengarten: Bergsteigerfest zum Jubiläum 150 Jahre Erstbesteigung Rosengartenspitze und 50 Jahre Naturpark Schlern-Rosengarten

16.09.2024 um 14:00 Uhr in Tiers: Tag der offenen Tür in der Infostelle Steger Säge

FILMPREMIERE
50 Jahre Naturpark Schlern-Rosengarten
Lebendiges Erbe der Dolomiten

Mittwoch, 12. Juni 2024 - 19:30 Uhr
Dorfplatz Seis am Schlern
(bei schlechter Witterung im Kulturhaus Seis)

Im Anschluss Podiumsdiskussion mit
Arno Kompatscher | Landeshauptmann von Südtirol
Angelika Rainer | Profikletterin und dreifache Eiskletterweltmeisterin
Michil Costa | Hotelier, Kulturmensch und Umweltschützer
Valeria Pallotta | Hüttenwirtin Garthütte im Rosengarten
Georg Kaser | Glaziologe und Klimaforscher

Moderation: Markus Frings

Tourismusverein Seis am Schlern
Tel. +39 0471 707024 - www.seiseralm.it/seis

50 JAHRE ANNO ANS YEARS
NATURPARK PARCO NATURALE PARQUE NATURELLE
SCHLERN-ROSENGARTEN SELS-ROSENGARTEN
Dolomiten Park & Südtirol
südtirol
DOLOMITES SEISER ALM
KASTELRUTH - SEIS - VÖLS - TIERS

SWING ON SNOW

Das neue Konzept überzeugt

Ende März ist das Winter Music Festival Swing on Snow auf der Seiser Alm zu Ende gegangen. Das Event, das bereits zum 16. Mal organisiert wurde, kam in diesem Jahr außergewöhnlich gut an und war auf allen Ebenen ein voller Erfolg.

Stimmungsvolle Musik – von traditionellen Volksmusik-Klängen über Jazz, Rock, Soul und Pop bis hin zu klassischen Titeln – an der Bergstation der Seiser Alm Bahn, auf ausgewählten Skipisten und Hütten des Gebiets, sowie bei Konzerten in den Dörfern der Region, das ist Swing on Snow in wenigen Worten zusammengefasst. Ein Format, das seit über eineinhalb Jahrzehnten überzeugt und zahlreiche Musikliebhaber anlockt. Das gute Wetter, die perfekt präparierten Pisten, das hohe kulinarische Niveau auf den Hütten und die ausgezeichnete Stimmung bei den einzelnen Veranstaltungen taten ihr übriges dazu.

Doch trotz des großen Erfolges und Renommees, welches Swing on Snow genießt, führten die Veranstalter im Vorfeld des Winter Music Festivals eine Neuigkeit ein. Das Event wurde auf zwei Wochen verteilt, in denen es jeweils an drei Tagen (von 14. bis 16., sowie vom 20. bis 22. März) Auftritte von Gruppen aus dem Alpenraum gab. Eine Veränderung, die vom treuen Publikum bestens aufgenommen wurde und auch künftig beibehalten werden soll.



Das positive Resümee der Veranstalter

Dementsprechend positiv fällt auch das Resümee der Veranstalter aus. „Alle Konzerte waren sehr gut besucht. Höhepunkte waren mit Sicherheit die beiden Konzerte mit JEMM Music Projekt und Manuel Randi zu Mittag an der Bergstation der Seiser Alm Bahn. Besonders gut angekommen ist auch das Konzert mit dem Randi Trio „Sud“ im Schloss Prösels. Der Rittersaal im Schloss war bis auf den letzten Platz gefüllt. Wir blicken mit großer Genugtuung auf die

16. Ausgabe von Swing on Snow zurück“, bilanziert das ausrichtende Organisationskomitee von Seiser Alm Marketing.

Und auch wenn sich die Wintersaison 2023/24 auf der Seiser Alm langsam, aber sicher ihrem Ende zuneigt: Swing on Snow wird im März 2025 wiederkommen. Alle Musikliebhaber dürfen jetzt schon gespannt sein, welche Musikgruppen und Künstler beim beliebten Winter Music Festival für Stimmung sorgen werden.



DACHVERBAND FÜR NATUR- UND UMWELTSCHUTZ

Spitze des Dachverbandes bei Bischof Ivo Muser

Präsident Josef Oberhofer und Geschäftsführer Hanspeter Staffler haben sich kürzlich mit Bischof Ivo Muser auf einen Gedankenaustausch getroffen, wobei sowohl ökologische als auch soziale Entwicklungen angesprochen wurden.

Konkreter Anlass des Besuches waren aktuelle Themen wie die geplante Erschließung des Säbener Berges und die immer akuter werdende Biodiversitätskrise. Der Dachverband für Natur- und Umweltschutz hatte sich bereits im Vorfeld vorsichtig positiv zu einer schonenden Erschließung des Klosters Säben ausgesprochen, „sofern es nicht zu gravierenden landschaftlichen Eingriffen kommt,“ betonte der Präsident **Josef Oberhofer** die Position des Dachverbandes.

Besorgt zeigten sich die Naturschützer über das fortschreitende Artensterben, welches derzeit sowohl auf globaler Ebene als auch in Südtirol bedrohliche Ausmaße annimmt. „Jedes Jahr verschwinden unzählige Kleinle-



V.l.: Präsident Josef Oberhofer, Bischof Muser und Geschäftsführer Hanspeter Staffler

bensräume, Umweltgifte setzen den Wildbienen und Schmetterlingen zu und die Bodenversiegelung schreitet gerade in Südtirol munter voran“, erklärt **Hanspeter Staffler** die derzeitige Entwicklung.

Bischof Ivo Muser unterstrich das Ansinnen der Diözese, den Heiligen Tiroler Berg wieder mit spirituellem Leben zu bereichern, aber niemand wolle einen

neuen Hotspot für Touristen errichten. Ein zeitgemäßer Zugang solle vor allem dem zukünftigen klösterlichen Leben dienen. Bezogen auf die Naturkrise, so der Bischof, würden sich die Ziele des Dachverbandes mit jenen der Kirche decken. Diesbezüglich wolle man in Zukunft verstärkt zusammenarbeiten, waren sich die Gesprächspartner am Ende des Treffens einig.

Dachverband unterstützt die Initiative „Stop Pestizide Alto Adige-Südtirol“

Am 1. Mai haben Umweltorganisationen aus Südtirol und dem Trentino gegen den hohen Einsatz von Pestiziden in der Obst- und Weinwirtschaft protestiert. Der Protestmarsch führte die Teilnehmerinnen und Teilnehmer rund um den Kalterer See, wo der Einsatz von Herbiziden wie Glyphosat in vielen Obstanlagen beobachtet werden konnte.

Die Veranstalter des Protestmarsches „Stop Pesticidi“ wollten mit der Aktion auf den extrem hohen Pestizideinsatz in der Region Trentino-Südtirol hinweisen. Laut dem gesamtstaatlichen Umweltinstitut ISPRA werden in unserer Region über 40 kg Pestizidwirkstoffe pro Hektar ausgebracht, wobei der italienische Durchschnitt bei rund sechs Kilogramm pro Hektar liegt.

„Jedes Jahr gelangen so Unmengen von Pestiziden in die Umwelt, wobei ein Teil davon durch Abdrift auf Nicht-Zielflächen landet,“ sagt die Vizepräsidentin des Dachverbandes für Natur- und Umweltschutz, Elisabeth Ladinser. Pestizidrückstände wurden bereits in Wohnungen, in Hausgärten, auf Kinderspielplätzen, auf biologisch bewirtschafteten Flächen und in geschützten Biotopen gefunden.

Abgesehen von den gesundheitlichen Risiken für die Menschen, leiden wildlebende Insekten ganz besonders unter den Pestiziden. „Wildbienen, Tagfalter und viele andere Insektengruppen gehen zugrunde und verschwinden aus unserer Landschaft mit weitreichend negativen Folgen für alle anderen Lebewesen“, erklärt der Geschäfts-

führer des Dachverbandes Hanspeter Staffler die Auswirkungen. Damit das massenhafte Sterben ein Ende hat, braucht es dringend die landwirtschaftliche Ökowende.

Selbst im Integrierten Obstbau wird der Einsatz von Pestiziden als allerletzte Maßnahme (ultima ratio) beschrieben, davon ist Südtirols Obstindustrie noch meilenweit entfernt. „Dabei könnte auf den Einsatz von Glyphosat sofort verzichtet werden, weil es maschinelle Alternativen gibt.“ sagt Hanspeter Staffler und Elisabeth Ladinser fügt hinzu: „Die Obst-Genossenschaften sollten sich an jenen Wein-Genossenschaften ein Beispiel nehmen, welche ihren Winzern durch finanzielle Anreize den Glyphosatausstieg schmackhaft machten.“

Marinzen-Kabinenbahn auf die Seiser Alm

Als Erfolg sehen der Dachverband für Natur- und Umweltschutz und der Alpenverein Südtirol (AVS) die Annahme ihres Rekurses gegen die Verlängerung des Marinzenlifts in Kastelruth auf den Pufplatsch. „Die Erschließung des Pufplatsch von Kastelruther Seite ist vorerst auf Eis gelegt“.

Das Urteil des Verwaltungsgerichts Bozen wurde bei den Initiatoren des Rekurses mit Erleichterung aufgenommen. Die Verlängerung bis auf den Pufplatsch (und damit auf die Seiser Alm) wurde gestoppt. „Das Gericht ist unserer Argumentation gefolgt, dass es für ein Projekt mit derart weitreichenden Folgen für Umwelt und Landschaft in jedem Fall eine Strategische Umweltprüfung brauche“, erklärt dazu der Präsident des Dachverbandes, Josef Oberhofer. „Das Urteil geht in seiner Bedeutung also über das Projekt der Marinzen GmbH hinaus.“

Auch AVS Präsident Georg Simeoni sieht sich durch das Urteil des Verwaltungsgerichts bestätigt. „Als AVS treten wir schon seit 1984 für einen Erschließungsstopp der Seiser Alm ein“,

so Simeoni. „Schließlich ist die Seiser Alm die größte und blumenreichste Alm Europas und in ihrer Artenvielfalt unbedingt zu bewahren“.

Eine Ausnahme bildet derzeit der nördliche Teil des Pufplatsch, der vom Intensivtourismus noch weitestgehend verschont geblieben ist. Würde eine Kabinenbahn von Kastelruth auf den Pufplatsch gebaut, würde man auch dieses letzte weitgehend unbeeinträchtigte Stück der Seiser Alm und mit ihm ein landschaftlich wie ökologisch wertvolles Gebiet opfern“, so Dachverbands-Geschäftsführer Hanspeter Staffler.

Das Ringen gegen die Erschließung geht weiter

Gegen den Bau einer Seilbahn auf den Pufplatsch werde man deshalb auch weiterhin mit aller Vehemenz vorgehen, sind sich AVS und Dachverband einig. Das Urteil des Verwaltungsgerichts samt dessen Verweis auf die Notwendigkeit einer Strategischen Umweltprüfung und in dessen logischer Folge einer Umweltverträglichkeitsprüfung biete nun wichtige Anhaltspunkte. „Wir können damit das Thema von der poli-

tischen auf eine sachliche Ebene heben, auf der endlich nicht mehr nur wirtschaftliche, sondern auch und vor allem landschaftliche und ökologische Argumente berücksichtigt werden müssen“, so Josef Oberhofer.

Dass die Problematik nach dem Urteil des Verwaltungsgerichts ausgestanden ist, glaubt bei AVS und Dachverband indes niemand. Die Marinzen GmbH hat bereits Berufung gegen das Urteil beim Staatsrat angekündigt, auch werde die neue Kabinenbahn von Kastelruth bis Marinzen so gebaut, dass sie technisch ohne weiteres verlängert werden könne. „Damit wird auch der Eindruck erweckt, dass die Verlängerung kein großes Unterfangen mehr sei“, so AVS und Dachverband, „dabei wissen alle Beteiligten, dass damit auch eines der letzten naturbelassenen Gebiete auf der Seiser Alm ein für allemal verschwinden würde“.

Präsident Georg Simeoni – AVS
Präsident Josef Oberhofer – Dachverband für Natur- und Umweltschutz
Geschäftsführer Hanspeter Staffler – Dachverband für Natur- und Umweltschutz

LANDESTAFEL – BANCO ALIMENTARE



Lebensmittel retten, Menschen unterstützen

Die Landestafel-Banco Alimentare schlägt anlässlich des ersten internationalen Tages der Nullverschwendung am 30. März 2024 Alarm: Noch immer landet weltweit ein Drittel aller produzierten Lebensmittel im Müll anstatt auf dem Teller. Jeder Mensch in Südtirol wirft im Durchschnitt pro Jahr 27,5 Kilogramm Lebensmittel weg. Die bei der vergangenen November-sammlung gespendeten Lebensmittel an die Landestafel nehmen ab. Und die Freiwilligen, die bei der Verteilung dieser Lebensmittel das ganze Jahr über mitarbeiten, werden älter; Nachwuchs fehlt. Aber es gibt auch positive Nachrichten: Menschen, die sich einmal bei der Landestafel engagieren, kommen wieder und bleiben länger. Luis

Oberrauch, Vizepräsident des Unternehmens Finstral ist einer von ihnen. Seit zwei Jahren engagiert er sich einen Tag pro Monat bei der Landestafel und wirbt um weitere Freiwillige.

Im Jahr 2022 haben in der Region Trentino Südtirol 126 Hilfsorganisationen von der Landestafel-Banco Alimentare Lebensmittel erhalten: Mehr als 20.000 bedürftige Menschen kamen so in den Genuss von Lebensmitteln. Davon bekommen in der Provinz Bozen 46 Organisationen regelmäßig Nahrungsmittel, unter ihnen Dienste der Caritas und Tafeln der Vinzenzgemeinschaft, das Haus der Solidarität oder das Kinderdorf in Brixen und verschiedene Ordensgemeinschaften.

Luis Oberrauch ist einer von 20 Freiwilligen, die monatlich einen Freitag lang bei der Landestafel Lebensmittel für diese Hilfsorganisationen vorbereiten. In den Lagerräumen der Landestafel in Bozen Süd werden dann Paletten mit den angegebenen Mengen an langhaltenden Lebensmitteln verpackt, beschildert, geordnet und in der Woche darauf an die jeweiligen Hilfsorganisationen im ganzen Land geliefert.

Luis Oberrauch wurde im Herbst 2021 zu 60 Sozialstunden verpflichtet. Nach einem kleinen Arbeitsunfall bei Finstral wurde ein Arbeitssicherheits-Dokument falsch ausgefüllt und er als Mitinhaber des Unternehmens zu Sozialstunden verdonnert. Was ungut begann, nahm eine positive Wendung. Luis Oberrauch informierte sich, wo er



Sozialstunden ableisten kann und kam bei der Landestafel mit engagierten, durchwegs pensionierten Freiwilligen in Kontakt. Er leistete seine Sozialstunden in zwei Monaten ab – und blieb. Im Jänner 2022 meldete er sich als fixer Freiwilliger und arbeitet seither einen Tag im Monat mit. Viel körperliche Arbeit steht dann an.

Mit dem Stapler werden zwar die schwersten Pakete auf Paletten gehoben. Daneben braucht es aber viel Koordinations- und Zusammenarbeit mit den anderen. „Wir sparen uns das Fitnessstudio“, sagt Luis Oberrauch und lächelt. Er ist beeindruckt von den vielen freiwilligen Helfern, die sich nicht nur einmal im Monat zur Verfügung stellen wie er, sondern teilweise täglich und auf Abruf da sind. Er erlebe bei der Landestafel eine schöne Gemeinschaft, die sich mit viel Engagement einbringt, erzählt Luis Oberrauch. Doch er sorgt sich um die Zukunft dieses so notwendigen Dienstes: „Wir suchen Menschen, die sich einmal im Monat einen Tag lang einbringen.“ Die Freitage seien für das ganze Jahr vorgegeben. Es brauche für diesen Dienst keine besondere Ausbildung, aber guten Willen und die Bereitschaft, sich auf andere einzulassen. Er selbst trage nur wenig zum Gelingen des wertvollen Dienstes bei, sagt Luis Oberrauch. Aber er ist sich seiner Vorbildfunktion bewusst auch daher auch bereit, seinen Einsatz öffentlich zu machen.

Luis Oberrauch ruft Lebensmittelproduzent:innen, Genossenschaften und Handelsketten dazu auf, langhaltende Lebensmittel, aber auch Frischwaren, vor dem Ablaufdatum der Landestafel zur Verfügung zu stellen. Langhaltende Lebensmittel werden in Bozen Süd gelagert und monatlich an

die jeweiligen Hilfsorganisationen verteilt. Frischwaren hingegen werden über das Netz Siticibo von Landestafel-Banco Alimentare mehrfach wöchentlich abgeholt und unter Einhaltung der Kühlkette direkt zu den Organisationen gebracht.

Luis Oberrauch plädiert für Solidarität: „Es gibt auch vor unserer Haustür Hunger“, sagt er. Jede und jeder könne dazu beitragen, diesen zu verringern, unter anderem durch die Mitarbeit bei der Landestafel. Der Direktor der regionalen Landestafel-Banco Alimentare Giovanni Vultaggio ergänzt:

„Wir sind alle aufgerufen, mit unseren Lebensmitteln hauszuhalten, sie nicht im Kühlschrank verrotten zu lassen und bedarfsgerecht einzukaufen.“

Alle Menschen in Südtirol könnten zudem bei der großen Sammlung im November in verschiedenen Geschäften Lebensmittel abgeben. Und Nachbarschaftshilfe vor Ort können alle das ganze Jahr über leisten, sagt Giovanni Vultaggio und schließt sich damit dem Solidaritätsaufruf von Luis Oberrauch an.

Zahlen und Fakten

- Im vergangenen Jahr 2023 hat die regionale Landestafel-Banco Alimentare in der Provinz Bozen fast 462 Tonnen an frischen Lebensmitteln im Wert von 2.216.920 Euro im Rahmen von Siticibo gerettet, erklärt Giovanni Vultaggio, der Direktor der regionalen Landestafel. Dazu kamen 512 Tonnen an langhaltenden Lebensmitteln, die das ganze Jahr über an die 46 Hilfsorganisationen verteilt werden. Sie setzten sich aus Lebensmittelpenden von Südtiroler Produzent:innen, von der FEAD (EU) und von der landesweiten Lebensmittelsammlung zusammen. Bei der Landessammlung am 18. November 2023 kamen 73 Tonnen an langhaltenden Lebensmitteln wie Öl, Reis, Nudeln, Tomatensoße zusammen. (FEAD ist der Europäische Hilfsfonds für stark benachteiligte Personen. Damit wer-

den in der EU Lebensmittel für benachteiligte Menschen bereitgestellt und Basisunterstützung gewährleistet.)

- Südtirolweit entsorgt jede:r Bürger:in im Schnitt pro Jahr 27,5 kg Lebensmittel ungenutzt. Diese Angaben stammen aus der Broschüre der Autonomen Provinz Bozen zur Aktion #wenigerverschwenden (2021).

- Rund ein Drittel der weltweiten Lebensmittelproduktion gelangt gar nie auf dem Teller von Konsument:innen. In einem Jahreskreis bildhaft gemacht, würde das bedeuten, dass die Lebensmittelproduktion Ende August jeden Jahres eingestellt werden könnte: Alle Lebensmittel, die in den folgenden vier Monaten eines Jahres produziert werden, landen ungenutzt in der Tonne.

TOURISMUSVEREINE KASTELRUTH UND SEIS

Müllsammelungsaktion in Kastelruth und Seis

Kürzlich hat wieder die jährliche Müllsäuberungsaktion in Kastelruth und Seis stattgefunden. Alle Bürger sowie Vereine wurden aufgerufen, sich aktiv an der Müllsammelung zu beteiligen und rund um die Dörfer sowie entlang der Wanderwege Abfall zu sammeln.



Zahlreiche Helfer*innen - insbesondere viele Kinder haben sich fleißig an der Aktion beteiligt und einen Beitrag für eine saubere Umwelt geleistet. Das Thema Abfallvermeidung wurde zudem in der Woche vor der Müllsammelung ausführlich in den Grundschulen behandelt. Passend zu diesem Thema haben die Tourismusvereine Kastelruth und Seis die Grundschulen Kastelruth, Seis, St. Oswald und St. Michael zu Workshops rund um das Thema Lebensmittelverschwendung und regionaler Konsum eingeladen, wobei den Kindern der bewusste Umgang mit Lebensmitteln und Wertschätzung für regionale Produkte vermittelt wurden.

Dank der Unterstützung der Gemeinde Kastelruth und der tatkräftigen Hilfe der zuständigen Straßenkehrer und Mitarbeiter des Recyclinghofes, konnte die Müllsammelungsaktion unkompliziert und effizient durchgeführt werden. Dabei konnten zahlreiche Säcke voller Müll sowie etlicher Sperrmüll gesammelt und fachgerecht entsorgt werden. Die Wanderwege und Naher-



Gruppe in Seis

holungszonen wurden von Unrat aller Art befreit und laden nun wieder zum Naturerlebnis in sorgfältig gepflegter Landschaft ein.

Die fleißigen Helfer*innen wurden dieses Jahr mit einem umweltfreundlichen Spieleset belohnt, welches die Raiffeisenkasse Kastelruth – St. Ulrich dankenswerterweise sponsoriert hat.

Die Tourismusvereine Kastelruth und Seis am Schlern danken den fleißigen Müllsammlern für ihre Mithilfe sowie allen Partnern für die wertvolle Unterstützung:

Gemeinde Kastelruth mit Recyclinghof und Bauhof, Raiffeisenkasse Kastel-

ruth – St. Ulrich, Familienverband, Bildungsausschuss, FF Kastelruth, Grundschulen, Konsumgenossenschaft, Bäckerei Burgauner, Metzgerei Gruber, Restaurant Pizzeria SanTERS und Restaurant Wasserebene.

*Tourismusverein Kastelruth
Tourismusverein Seis am Schlern*



Gruppe in Kastelruth



Paniderstraße 21
Kastelruth

Laurinstraße 10
Seis am Schlern

Montag – Samstag
08:00 – 19:00

KOMMEN SIE VORBEI!

MPREIS

IN SEIS UND KASTELRUTH

NEUERÖFFNET SEIT
Dienstag
28.11.
2023
in Seis am Schlern

In Seis
am Schlern
und Kastelruth
wartet die
ganze regionale
Produktvielfalt
von MPREIS
darauf entdeckt
zu werden.

REGIONALE KOOPERATIONEN



Valdo
Prosecco
Marca Oro
750 ml, ab 2 billiger

-21%
AB 2 FL.
€ 6,89
€ 5,39
€ 7,19 / l



Aperol
1 l

-25%
€ 13,99
€ 10,50
€ 10,50 / l



Mila
Butter
250 g, ab 2 billiger

-33%
AB 2 PKG.
€ 3,69
€ 2,49
€ 9,96 / kg



Galbani
Mozzarella
125 g

-59%
€ 1,69
€ 0,69
€ 5,52 / kg



Barilla
Teigwaren
blaue Packung, versch. Sorten
500 g, ab 3 billiger

-31%
AB 3 PKG.
€ 1,09
€ 0,75
€ 1,50 / kg



Senninger
Frankfurter
8 Paar, 1000 g

-42%
€ 11,99
€ 6,99
€ 6,99 / kg



Mila
Käse "Marienberger"
per kg

-36%
€ 15,69
€ 9,99
€ 9,99 / kg



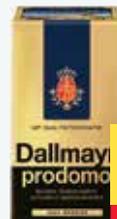
Milchhof Bruneck
Haltbare Vollmilch
1 l

-45%
€ 1,79
€ 0,99
€ 0,99 / l



Kellerei Gries
Südtiroler
Lagrein DOC
Bozen/Südtirol, 750 ml

-42%
€ 11,99
€ 6,99
€ 9,32 / l



Dallmayr
Prodomo Kaffee
versch. Sorten, 500 g

-36%
€ 10,99
€ 6,99
€ 13,98 / kg



Zewa
Toilettenpapier
3-lagig, 20 Rollen
ab 2 billiger

-36%
AB 2 PKG.
€ 10,99
€ 6,99
€ 0,35 / Rolle

-22%
€ 16,99
€ 11,99
€ 11,99 / kg

Grana Padano
portioniert, per kg

Senfter
Bauernschinken
gekocht
per kg

-39%
€ 21,99
€ 13,49
€ 13,49 / kg

-29%
€ 27,99
€ 19,99
€ 18,99 / kg

Levoni
Ungarische Salami
per kg



Veranstaltungen

JUNI

- Sa 01.06.24 Kastelruth 08:30 Hinter der Mittelschule: Flohmarkt
- So 02.06.24 Dolomitenregion Schlerngenuss Dolomites. Kulinarische Wochen mit 100% Zutaten aus der Region (02.06.-16.06.24)
- So 02.06.24 Kastelruth 09:00 Fronleichnam: Heilige Messe in der Pfarrkirche mit anschließender Prozession
- Di 04.06.24 Seiser Alm 14:00 Franziskuskirche: Südtirol Concerts mit dem Kastelruther Männerquartett
Kartenvorverkauf unter www.suedtirol-concerts.com oder vor Ort
- Di 04.06.24 Kastelruth 15:00 Schlerngenuss Dolomites: Besichtigung & Verkostung Bergdestillerie „ZuPlun“*
- Do 06.06.24 St. Konstantin ab 18:00, Stanglerhof – Session „Alex the Judge“, Hip-Hop
- Fr 07.06.24 Kastelruth 15:15 Schlerngenuss Dolomites: Hofführung am Biokräuterhof Pflegerhof
- So 09.06.24 Seis 09:00 Herz-Jesu Prozession mit anschließender heiligen Messe
- So 09.06.24 Seis 21:00 Dorfzentrum: Herz-Jesu Konzert der Musikkapelle Seis
- Di 11.06.24 Seiser Alm 09:30 Seiser Alm Balance: Geführte Blumenwanderung im Naturpark Schlern-Rosengarten*
- Di 11.06.24 Kastelruth 15:00 Schlerngenuss Dolomites: Besichtigung & Verkostung Bergdestillerie „ZuPlun“*
- Mi 12.06.24 Seis 19:30 Dorfplatz: Podiumsdiskussion mit Filmpremiere zum 50 Jahr Jubiläum:
Der Naturpark Schlern Rosengarten - Lebendiges Erbe der Dolomiten
- Do 13.06.24 St. Konstantin ab 18:00, Stanglerhof, Session “Seltsame Senfsamen”, brass pop
- Do 13.06.24 Kastelruth 20:30 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert der Musikkapelle Albeins
- Fr 14.06.24 Seis Open Air der Kastelruther Spatzen
- Fr 14.06.24 Kastelruth 15:15 Schlerngenuss Dolomites: Hofführung am Biokräuterhof Pflegerhof
- Sa 15.06.24 Seis Open Air der Kastelruther Spatzen
- Sa 15.06.24 Kastelruth 10:00 Dorfplatz: Frühshoppen mit musikalischer Umrahmung
- Mi 19.06.24 Kastelruth 20:30 Laechlersaal: 50 Jahre Naturpark: Vortrag „Naturpark Schlern-Rosengarten“
- Do 20.06.24 St. Konstantin, ab 18:00 Stanglerhof, Filmaperitiv
- Do 20.06.24 Kastelruth 20:30 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert
- Fr 21.06.24 Kastelruth 07:20 Seiser Alm Balance: Yoga auf dem Kastelruther Kofel mit Fitnessfrühstück *
- Mo 24.06.24 Kastelruth 08:00 50 Jahre Naturpark: Wanderausstellung (24.06.-19.07.24)
- Mo 24.06.24 Kastelruth 17:00 Grondelbodenfest mit musikalischer Umrahmung
- Mo 24.06.24 Seis 21:00 Pfarrkirche: „Summer Classics“ - Klassisches Konzert mit „Working Clarinets“
- Mi 26.06.24 Seis 15:00 Geschäft Südtirol Products: Sirupverkostung vom Stanglerhof (bis 18:00)
- Mi 26.06.24 Kastelruth 20:30 Laechlersaal: 50 Jahre Naturpark: Vortrag „Magische Dolomiten“ des Photographen Fabian Dalpiaz
- Do 27.06.24 St. Konstantin, ab 18:00, Stanglerhof, Session “Sneer”, savant funk
- Do 27.06.24 Kastelruth 20:30 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert
- Fr 28.06.24 Seis 21:00 Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle
- So 30.06.24 Kastelruth 09:00 Kastelruther Kirchtage: Heilige Messe in der Pfarrkirche mit anschließender Prozession
- So 30.06.24 Kastelruth 11:00 Schulhof: Kastelruther Kirchtage mit Fest und musikalischer Umrahmung

JULI

- Mo 01.07.24 Seis 21:00 Kulturhaus O.v.Wolkenstein: „Summer Classics“ - Klassisches Konzert mit „SAGS Quartet“
- Di 02.07.24 Kastelruth 09:00 Dorf: Großer Handwerkermarkt „Mertigmarkt“
- Di 02.07.24 Kastelruth 15:15 Reise in die Vergangenheit im Schulmuseum in Tagusens
- Di 02.07.24 Kastelruth 20:30 Kalvarienberg: Mystischer Abend der Legenden mit Hexe Martha
- Mi 03.07.24 Kastelruth 17:00 Laechlersaal: Filmvorführung zum 50 Jahr Jubiläum:
Der Naturpark Schlern-Rosengarten. Lebendiges Erbe der Dolomiten
- Do 04.07.24 Kastelruth 21:00 Schulhof der Mittelschule: Sommerkonzert der Musikkapelle Kastelruth
- Fr 05.07.24 Seis 21:00 Dorfzentrum: Konzert der Musikkapelle Seis
- Sa 06.07.24 Kastelruth 08:30 Hinter der Mittelschule: Flohmarkt